CARAS Y CARETAS

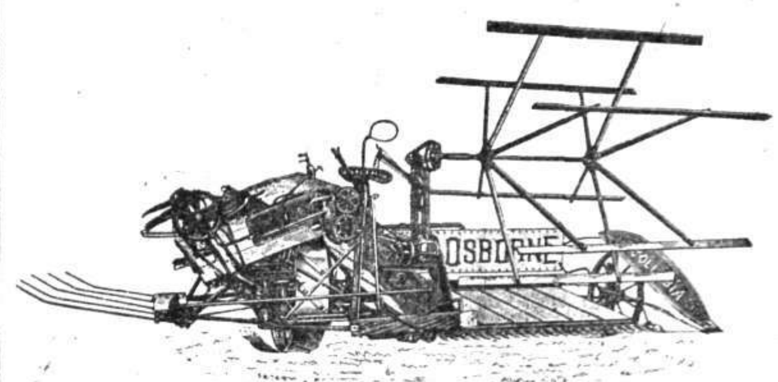
SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO IV — BUENOS AIRES, 14 DE SEPTIEMBRE DE 1901 — N.º 154

El desahuciador desahuciado



Que ya no tiene cura les asegura
á los que á sus diagnósticos crédito dan;
pero á la mayoría se le figura
que si el pobre paciente no tiene cura
el doctor ya no tiene ¡ ni sacristán !



SEGADORA ATADORA «COLUMBIA» DE OSBORNE

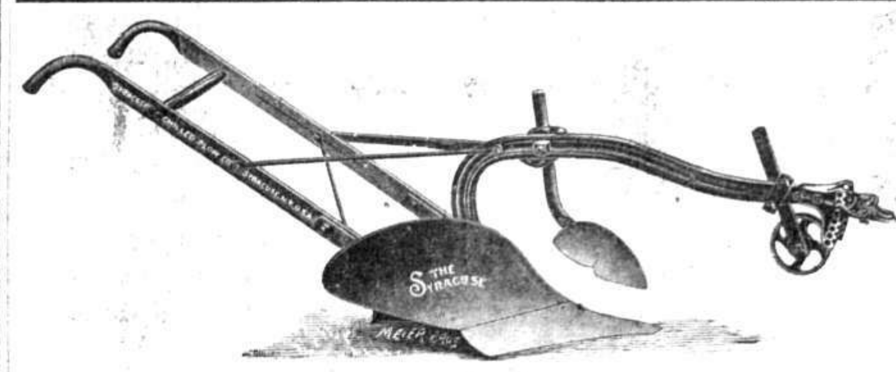
Ejes de rodillos, menos piezas en el atador que cualquier atadora. *Todas* las piezas de la «COLUMBIA» las fabrica «OSBORNE», no como otras fábricas que *compran* la mayoría de sus piezas.

La «COLUMBIA» es la más sencilla, la más liviana y la más durable de todas las atadoras que hoy se fabrican.



E L I

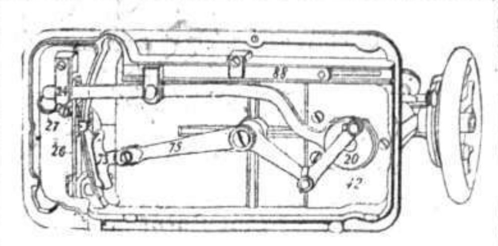
Prensas para enfardar alfalfa «E L I», reconocidas como las que mejor resultado dan.



ARADOS DE ACERO DE:

1 mansera
2 id.
de 1 y de varias rejas, con y sin asiento, con timón de madera y de acero.

EL SURTIDO MÁS COMPLETO EN SUD AMÉRICA



Mecanismo de la

«NEW HOME»

La máquina de coser más sencilla, más fuerte, más durable, más elegante, más popular, más vendible.



Paquete de 1 doc. de agujas «NEW HOME» legítimas.
Tiene nuestro nombre la marca «Ferro»

La 3.ª letra de la 2.ª palabra es «M»
Cuidado con las falsificaciones.

VENEZUELA 860 BUENOS AIRES ❋ **JUAN SHAW é HIJOS** ❋ VENEZUELA 860 BUENOS AIRES



Compuesto de Apio de Paine

(PAINE'S CELERY
- - COMPOUND) - -

El cariño maternal

debe ser previsor. Las madres que desean la felicidad de sus hijos deben tratar de conservarse sanas y robustas. Una de las enfermedades de la época es la neurastenia. Los hijos de personas de sistema nervioso debilitado pueden ser neurasténicos. Los hijos de neurasténicos pueden ser locos.

El Compuesto de Apio de Paine

fortifica el sistema nervioso y contribuye poderosamente al m joramiento general de la salud.

De venta en todas las farmacias

Cuidado con las falsificaciones

Unicos Introductores:

ESCALADA y Cía.

1170, BARTOLOMÉ MITRE, 1174—BUENOS AIRES

LAS CASAS SOBERANAS DE EUROPA

Austria - Hungría (Rama Reinante)

El jefe de la casa de Austria es *Francisco José I*, Carlos, emperador de Austria, rey apostólico



GISELA

Princesa (Leopoldo) de Baviera, nacida archiduquesa de Austria, etc.

de Hungría, rey de Bohemia, de Dalmacia, de Croacia, de Eslavonia, de Galitzia, de Lodome





ESTEFANIA

Princesa imperial viuda de *Austria, etc., nacida princesa* de Bélgica.



ISABEL

Archiduquesa de Austria, etc.



MARÍA CARLOTA

Emperatriz de Méjico, archiduquesa de Austria, etc., nacida princesa de Bélgica.



MARÍA TERESA

Archiduquesa (Carlos Luis) de Austria, etc., nacida princesa de Braganza.



FRANCISCO FERNANDO

Archiduque de Austria-Este

ria y de Iliria rey de Jerusalem, etc., archiduque de Austria, gran duque de Toscana y de Cracovia; duque de Lorena, de Salzburg, de Steyer, de Carintia de Carniola y de Bucovina; gran príncipe de Transilvania, margrave de Moravia duque de la Alta Silesia, de la Baja Silesia, de Módena, Parma, Plasencia y Guastalla, de Auschwitz y Zator, de Teschen Frial Ragusa y Zara; conde principesco de Habsburgo y Tirol, de Kyburg Goritz y Gradisca príncipe de Trento y Brixen, margrave de la Alta y de la Baja Lusacia y de Istria; conde de Hohenembs, Feldkirch, Bregenza, Sonnenberg etc.; señor de Trieste, de Cattaro y de la Marcha wanda; gran voyvoda de la voyvodía de Servia, etc.: Majestad Imperial y Real, nacido en Schönbrunn el 18 de Agosto de 1830; sucedió en el



MARÍA VALERIA

Archiduquesa (Francisco Salvador) de Austria-Toscana, nacida archiduquesa de Austria, etc.

trono á su tío el emperador Fernando I; se casó en Viena el 24 de Abril de 1854 con Isabel, duquesa de Baviera, muerta asesinada en Suiza el 10 de Septiembre de 1898.



LEMA

De este matrimonio han nacido tres hijos:

1—Gisela, el 12 de Julio de 1856; casada el 20 de Abril de 1873 con Leopoldo, príncipe de Baviera. 2—Rodolfo, el 21 de Agosto de 1858; casado el 10 de Mayo de 1881 con Estefanía, princesa de Bélgica, muerto misteriosamente en Meyerling el 30 de Enero de 1889. La viuda se ha casado el 22 de Marzo de 1900 con el conde Elemér Lonyay. De su matrimonio con el archiduque Rodolfo tiene una hija: Isabel María nacida el 2 de Septiembre de 1883. 3—María Valeria, el 22 de



OTTO FRANCISCO JOSÉ

Archiduque de Austria, etc.



MARÍA JOSEFA

Archiduquesa (Otto) de Austria, etc., nacida princesa de Sajonia.



CARLOS FRANCISCO JOSÉ

Archiduque de Austria, etc.



MAXIMILIANO EUGENIO LUIS

Archiduque de Austria, etc.

Austria - Hungría (Rama Reinante y de Toscana)



FERNANDO CARLOS LUIS

Archiduque de Austria, etc.



MARGARITA SOFÍA

Duquesa (Alberto) de Wurtemberg, nacida archiduquesa de Austria, etc.



MARÍA ANUNCIADA

Archiduquesa de Austria, etc.



ISABEL

Archiduq. de Austria, etc.



LUIS VÍCTOR

Archiduque de Austria, etc.

Abril de 1868, casada el 31 de Julio de 1890, con Francisco Salvador, príncipe imperial y archiduque de Austria (véase más adelante).

El emperador Francisco José ha tenido tres hermanos de los cuales vive actualmente uno solo, el archiduque Luis Víctor, nacido en Viena el 15 de Mayo de 1842. Los otros dos fueron Fernando, ó sea Maximiliano I, emperador de Méjico, fusilado en Querétaro el 19 de Junio de 1867; y Carlos Luis muerto el 19 de Mayo de 1896. Su viuda es María Teresa, nacida duquesa de Braganza, infanta de Portugal el 24 de Agosto de 1855. Esta fué la tercera esposa del archiduque Carlos Luis. La primera no le dejó hijos: los de segundas nupcias son cuatro:

1.– Francisco Fernando, heredero presunto de la corona, nacido en Gratz el 18 de diciembre de 1863 casado morganáticamente el 1.º de julio de 1900 con Sofía, condesa Chotek, elevada luego al rango de princesa de Hohenberg, nacida en Stuttgart



FERNANDO IV

Gran duque de Toscana, archiduque de Austria, etc.



ESCUDO Y RESIDENCIA



ALICIA

Gran duquesa (Fernando) de Toscana, nacida princesa de Borbón-Parma.



LUISA ANTONIETA MARÍA

Princesa (Federico-Augusto) de Sajonia, nacida archiduquesa de Austria-Toscana.



LEOPOLDO FERNANDO

Archiduque de Austria-Toscana



PEDRO FERNANDO

Archiduque de Austria Toscana



ENRIQUE FERNANDO

Archiduque de Austria Toscana



ANA MARÍA TERESA

Archiduquesa de Austria Toscana



MARGARITA MARÍA ALBERTINA

Archiduquesa de Austria Toscana



Economías.—El ministro de hacienda aconseja se sustituya con grafófonos el cuerpo de taquígrafos de las H. H. C C.

THE NEW CENTURY

664 — CUYO — 664



Fonógrafos Grafófonos

y Artículos Norteamericanos

Pida nuestro nuevo Catálogo ilustrado y en él hallará desde el Grafófono de $ 12.50 hasta el Fonógrafo Edison Concert y Gran Grafófono Columbia para teatros y salones.

CILINDROS Tenemos el más grande y mejor surtido en cilindros fonográficos (1503 números distintos) sin contar los cilindros artísticos que están fuera de Catálogo. **Cilindros de Zarzuela** impresionados en nuestro laboratorio por artistas de cartel. Comparen la impresión de nuestros cilindros con los de otras procedencias.

MALAGUEÑAS tangos, peteneras, zortzicos, aires españoles. Somos los únicos que tenemos cilindros de esta clase impresionados en los laboratorios de Madrid.

PIANOS de la acreditada marca Jacob Doll, New York.—**VELAS ELÉCTRICAS**.—Tenemos al llegar nuevos modelos.

GRATIS — CATÁLOGO ILUSTRADO — GRATIS

THE NEW CENTURY
664 — CUYO — 664

PICCARDO, PALMADA y Cía.
BUENOS AIRES

Austria – (Rama de Toscana)



GERMANA MARÍA TERESA
Archiduquesa de Austria Toscana



AGNÉS MARÍA TERESA
Archiduquesa de Austria Toscana



MARÍA TERESA
Archiduquesa (Carlos Esteban) de Austria, etc.



LEOPOLDO SALVADOR
Archiduque de Austria Toscana



BLANCA DE CASTILLA
Archiduquesa (Leopoldo Salvador) de Austria-Toscana, nacida princesa de Borbón.

el 1.º de mayo de 1868. 2.– Otto Francisco, nacido el 21 de abril de 1865, casado el 2 de octubre de 1886 con María Josefa, princesa de Sajonia, nacida el 31 de mayo de 1867. De este matrimonio han nacido



Margarita, María Inmaculada y María de los Dolores Beatriz, archiduquesas de Austria Toscana.

dos hijos: *Carlos Francisco*, el 17 de agosto de 1887; y Maximiliano Eugenio, el 13 de abril de 1895. 3. Fernando Carlos, nacido el 27 de diciembre de 1868. 4.– Margarita Sofía, nacida el 13 de mayo de 1870, casada el 24 de enero de 1893, con Alberto, duque de Wurtemberg.

Hay dos hijas de las terceras nupcias del archiduque Carlos Luis:

1.—María Anunciada, nacida el 31 de julio de 1876, hoy abadesa del *convento de las damas nobles* de Hradschin, en Praga. 2 – Isabel Amelia, nacida el 7 de julio de 1878.



RAINERO CARLOS
Archiduque de Austria Toscana



Francisco Salvador, archiduque de Austria-Toscana, María Valeria, archiduquesa (Francisco Salvador) de Austria Toscana, nacida archiduquesa de Austria, etc., é Isabel Francisca, Francisco Carlos Salvador, Huberto Salvador y Hedvigia, archiduques de Austria-Toscana.

Primos del emperador Francisco José, hijos de cuatro tíos de éste: 1—María Teresa, nacida el 15 de julio de 1845; casada el 18 de enero de 1865 con Felipe, duque de Wurtemberg. 2 Federico, duque de Teschen, nacido el 4 de junio de 1856, casado el 8 de octubre de 1878 con Isabel, princesa de Croy. 3—María Cristina, reina regente de España, nacida el 21 de julio de 1858. 4—Carlos Esteban, nacido el 5 de septiembre



CAROLINA MARÍA INMACULADA
Princesa (Augusto Leopoldo) de Sajonia Coburgo-Gotha, duquesa de Sajonia, nacida archiduq. de Austria-Toscana.



ARMAS



MARÍA INMACULADA RENATA
Archiduquesa de Austria Toscana

MARÍA LUISA ANUNCIADA
Princesa (Carlos de Schwembourg-Birstein, nacida archiduquesa de Austria-Toscana.

OPINIONES MÉDICAS

El infrascripto, al agradecer á la casa SOLDATI, CRAVERI, TAGLIABUE Y CÍA. el obsequio que ésta hizo al Hospital Italiano de **200** cajas de **Digestivo Demarchi**, declara haber constatado la utilidad de este específico en los enfermos del estómago, con pirosis gástrica, gastro sucorea, gastro ectasia, gastralgia, etc., además de la buena y esmerada preparación.—*Dr. T. Botto*, médico primario del Hospital Italiano.—Domicilio: Artes, 540 Buenos Aires.

Buenos Aires, 2 de Julio de 1900.- CERTIFICO que desde algún tiempo uso en mi clientela el **Digestivo Demarchi**, con resultados muy satisfactorios en las diferentes perturbaciones de las vías gástrico intestinales.—*Dr. M. Carnevali*, Cangallo 1522.

Buenos Aires, Diciembre 12 de 1900.- CERTIFICA el que suscribe haber usado con muy buen resultado en las enfermedades gastro intestinales el **Digestivo Demarchi** – *Dr. A. Cesarini*, Rivadavia, 15 5.

Señores Soldati Craveri, Tagliabue y Cía., Presentes.— Muy señores míos: Tengo la satisfacción de manifestarles que haciendo usado en muchísimas ocasiones el **Digestivo Demarchi**, obtuve óptimos resultados en el tratamiento de varios casos de dispepsia tan obstinados que desde años resistían á todo fármaco. Los enfermos toleran muy bien este específico, y al cabo de pocos días, las funciones gástricas se cumplen con regularidad, y el mal que aqueja al paciente desaparece como por encanto.—En los casos de Neura-tenia Dispéptica, que dícense incurables, el **Digestivo Demarchi** hace milagros.
Su atto. y S. S.- Dr. Bernardino Stagliano, médico interno del Hospital Italiano. –
Buenos Aires, Mayo 1900.

Buenos Aires, 6 Mayo de 1901.- CÉRTIFICO que he usado muchas veces en las afecciones del estómago y de los intestinos el **Digestivo Demarchi**, habiendo siempre obtenido excelentes resultados — *Dr. A. De Focatis*, Chacabuco, 1152.

Digestivo Demarchi

HABLAN
LOS ENFERMOS
DEL ESTÓMAGO

Rosario, Abril 16 de 1901—Señores Morchio, Vassalli y Cia.—Presentes. Muy señores míos: Agradezco á Vds. la indicación que me hicieron de que usara el **Digestivo Demarchi**, para combatir la dispepsia que me aflije y me es satisfactorio certificar el buen resultado que he obtenido en el tiempo relativamente corto, desde que empecé á tomarlo. — Saludo á Vds. con toda consideración, S. S. S. — *C. Paganini*, Abogado.—Libertad, 652, Rosario.

Buenos Aires, 1.° de Abril de 1901.– Señores Soldati, Craveri, Tagliabue y C.ª—Muy señores míos: Me es grato comunicarles el resultado enteramente satisfactorio alcanzado por el uso del **Digestivo Demarchi**, con el cual me he curado de una fastidiosa dispepsia que en vano traté de vencer con otros medicamentos.- Saludo á Vds. muy atentamente. *Emilio T. Speluzzi*, ingeniero del Ministerio de Obras Públicas.—Domicilio: Charcas, 1266, Buenos Aires.

Nueve de Julio, Agosto 3 de 1901.- Señores Soldati, Craveri Tagliabue y C.ª: Buenos Aires.– muy estimados señores: He esperado hasta concluir las tres cajas de **Digestivo Demarchi** que me mandaron sobre mi pedido de Junio 23 ppdo. para significarles el resultado obtenido. Este ha sido superior á toda esperanza, pues en la fecha me encuentro completamente rejuvenecido debido á su Digestivo que ha vencido mi dispepsia, que había tratado en vano con otros remedios. He recuperado con mi salud las fuerzas que me habían abandonado y el buen humor de otros tiempos. Como bien, digiero mejor, y duermo tranquilo, cosa que no me sucedía desde muchos años.– Saluda á Vds. muy atte. su servidor, *Francisco Aranzini*, Estancia «La Adela», 9 de Julio.

General Pinto, Mayo 4 de 1901.- Señores Soldati, Craveri Tagliabue y C.ª; Buenos Aires.—Muy señores míos: Sin tener el honor de conocerles les dirijo la presente para expresarles mi gratitud por el resultado enteramente feliz que he conseguido con el **Digestivo Demarchi**, habiéndome curado de una fuerte indisposición gastro intestinal, con la ayuda de este gran remedio. Dos cajas bastaron para hacer desaparecer todo malestar del estómago y la señal de mi franca mejoría la tengo en el hecho de haber aumentado cuatro kilos en un mes, mientras que mi peso mermaba antes progresivamente.– Dispongan Vds. de su servidor, *Enrique Ríos*, Estancia «Los Cardos», Partido de Gral. Pinto

Rosario, Abril 30 de 1901.- Señores Morchio, Vasalli y C.ª; Presente.—Muy señores míos: Tengo especial placer en consignar que he usado con el mejor éxito el «**Digestivo Demarchi**», y puedo responder de su indisputable eficacia para las enfermedades del estómago, «dispepsia» y «dilatación» pues lo he ensayado en mí mismo y en varias personas de mi familia, que ya hoy se sienten perfectamente restablecidas. Agradecido, mis estimados señores al gran bien que he obtenido con su medicamento, refiéroles el testimonio de mi consideración y aprecio, y subscríbome afmo. y s. s. s., *Inocencio Bustos*, calle Córdoba, esq. Laprida.

DEPOSITOS:

Droguería de la Estrella
215, Defensa, 215

Droguería del Indio
1511, Rivadavia, 1519, Buenos Aires

Droguería del Aguila
San Martín, 848, Rosario de Santa Fe

Roch, Capdeville, Jahn y Cía
Cerrito, 267, Montevideo

IMPORTANTE. — Las casas depositarias arriba mencionadas mandarán LIBRE DE PORTE y GRATIS á quien lo solicite, el **TRATADO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO Y DE SU CURACION**, conteniendo muchos consejos útiles para los enfermos del estómago.

Austria – (Rama de Toscana)



LUIS SALVADOR

Archiduque de Austria-Toscana



MARÍA TERESA

Duquesa (Felipe) de Wurtemberg, nacida archiduquesa de Austria, etc.

d 1860, casado el 28 de febrero 1886 con María Teresa, archiduquesa imperial de Austria, n. el 18 de septiembre 1862. De este matrimon o han nacido seis hijos: Leonor, Renata, Carlos, Mechtilde, León y Guillermo. 5.—Eugenio, n. el 21 de mayo 1863. 6 — María Carolina, n. el 10 de septiembre 1825; casada el 18 de febrero 1852 con Rainero, archiduque de Austria. 7.—Isabel Francisca, n. el 17 de enero 1831, dos veces viuda. 8 – José Carlos Luis, n. el 2 de marzo 1833, casado el 12 de mayo 1864, con Clotilde, princesa de Sajonia Coburgo Gotha, n. el 8 de junio 1846. De este matrimonio han nacido: María Dorotea, Margarita Clementina, María José Augusto, Isabel Enriqueta y Clotilde. 9 – María Enriqueta, n. el



ISABEL

Archiduquesa viuda (Carlos Fernando) de Austria, etc., nacida archiduquesa de Austria, etc.



FEDERICO

Archiduque de Austria, etc., duque de Teschen



ISABEL

Archiduquesa (Federico), de Austria, etc., nacida princesa de Croy-Dülmen.



María Cristina, María Ana, María Enriqueta, Natalia María Teresa, Gabriela María Teresa, Isabe y María Alicia, archiduquesas de Austria, etc.

ALBERTO

Archiduque de Austria, etc



Carlos Esteban, archiduque de Austria, María Teresa, archiduquesa (Carlos Esteban) de Austria, etc., nacida archiduquesa de Austria-Toscana, y Eleonor María Inmaculada, Renata María, Carlos Alberto, Matilde María Cristina, León Carlos y Guillermo, archiduques de Austria, etc.

MARÍA CRISTINA

Reina regente de España, nacida archiduquesa de Austria, etc.



EUGENIO

Archiduque de Austria, etc.





JOSÉ

Archiduque de Austria, etc.



CLOTILDE

Archiduquesa (José) de Austria, etc., nacida princesa de Sajonia Coburgo-Gotha.



GRAN CONCURSO UNIVERSAL DE CARTELES

En atención al gran número de carteles que, procedentes del extranjero, se encontraban en la Aduana pendientes de despacho, la casa organizadora del Concurso resolvió conceder un nuevo é improrrogable plazo de 20 días para la admisión de trabajos, siendo el día **20 de Setiembre, á las 4 de la tarde,** la fecha definitiva de clausura de este concurso.

El éxito del interesante torneo queda asegurado, y hoy, con pleno conocimiento de causa, podemos garantizar que dentro de breves días será Buenos Aires teatro de la más grandiosa y brillante manifestación del arte pictórico universal.

Austria—(Toscana y Módena)



MARÍA DOROTEA

Duquesa de Orleans, nacida archiduquesa de Austria, etc.



MARGARITA CLEMENTINA

Princesa de Turn-et-Taxis, nacida archiduquesa de Austria, etc.

23 de agosto 1836, casada el 22 de agosto 1853, con Leopoldo, actual R y de los Belgas. 10 – Rainero, n el 11 de enero 1827, casado el 21 de febrero 1852 con María Carolina archiduquesa de Austria.

El archiduque José Augusto ha tenido tres hijos: José Francisco, Gisela y Sofía.

RAMA NO REINANTE —TOSCANA

Jefe: Fernando IV Salvador María José Juan Bautista, nacido el 10 de junio 1835, casado: 1.º el 24 de noviembre de 1856 con Ana, princesa de Sajonia, fallecida el 10 de febrero 1859; y 2.º con Alicia, princesa de Borbón Parma, nacida el 27 de diciembre 1849. De este último matrimonio han nacido: 1.– Leopoldo Fernando. 2. Luisa Antonieta María, casada con Federico Augusto de Sajonia. 3 José Fernando, el 24 de mayo de 1872. 4. – Pedro Fernando, el 12 de mayo de 1874, casado el 8 de noviembre de 1900 con María Cristina de Borbón Dos Sicilias. 5.– Enrique Fernando, el 13 de febrero de 1878. 6. Ana María Teresa el 17 de octubre de 1879. 7.- Margarita María, el 13 de octubre de 1881. 8.– Germana María Teresa, el 11 de septiembre de 1884 9. Agnés María Teresa, el 26 de marzo de 1891. Hermanos y hermanas de Fernando IV:

1. María Isabel, nacida el 21 de mayo de 1834, viuda del Conde de Trapani muerto en 1892. 2.— María Luisa Anunciada, nacida el 13 de octubre de 1845, casada el 31 de mayo de 1865 con Carlos príncipe de Isenburg 3. —Luis Salvador, nacido el 4 de agosto de 1847

Sobrinos de Fernando IV, hijos de su difunto hermano Carlos Salvador.

1. — María Teresa, nacida el 18 de septiembre de 1862 casada el 28 de febrero de 1886 con Carlos Esteban archiduque de Austria.

2. Leopoldo Salvador nacido el 15 de octubre de 1863, casado el 24 de octubre de 1889 con Blanca de Castilla princesa de Borbón, nacida el 7 de septiembre de 1868. De este matrimonio han nacido seis hijos: María de los Dolores Beatriz, nacida el 5 de mayo de 1891; María Inmaculada, el 9 de septiembre de 1892; Margarita, el 8 de mayo de 1894; Rainero Carlos, el 21 de noviembre de 1895; Leopoldo, el 30 de noviembre de 1897; María Antonia, el 13 de julio de 1899.

3.– Francisco Salvador, nacido el 21 de agosto de 1866, casado el 31 de julio de 1890, con María Valeria, archiduquesa de Austria, nacida el 22 de abril de 1868.

De este matrimonio han nacido cinco hijos: Isabel Francisca, el 27 de enero de 1892, Francisco Carlos, el 17 de febrero de 1893; Huberto Salvador, el 30 de abril de 1894; Hedwigia, el 24 de septiembre de 1896; Teodoro Salvador, el 9 de octubre de 1899.

4.– Carolina María Inmaculada, nacida el 5 de septiembre de 1869, casada el 30 de mayo de 1894 con Augusto Leopoldo de Sajonia Coburgo Gotha.

5 María Inmaculada, nacida el 3 de septiembre de 1878, casada el 29 de octubre de 1900, con Roberto duque de Wurtemberg.



JOSÉ AUGUSTO

Archiduque de Austria, etc.



AUGUSTA

Archiduquesa (José Augusto) de Austria, nacida princesa de Baviera.



JOSÉ

Archiduque de Austria, etc.



Armas de la rama de Toscana

GISELA

Archiduquesa de Austria



ISABEL ENRIQ. Y CLOTI DE M.ª REINERA

Archiduquesas de Austria, etc.





MARÍA ENRIQUETA

Reina de los Belgas, nacida archiduquesa de Austria, etc.



RAINERO

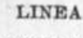
Archiduque de Austria



MARÍA

Archiduquesa (Rainero) de Austria, etc., nacida archiduquesa de Austria, etc.

LINEA NO REINANTE DE MÓDENA

 AUSTRIA-ESTE

1. —María Beatriz, nacida en Módena el 13 de febrero de 1824 viuda del príncipe Juan de Borbón, infante de España.

2. — María Teresa nacida el 2 de julio de 1849, casada el 20 de febrero de 1868, con Luis, príncipe de Baviera.

ADELGONDA

Duquesa viuda de Módena, etc., nacida princesa de Baviera.

MARÍA TERESA

Princesa (Luis) de Baviera, nacida archiduquesa de Austria.

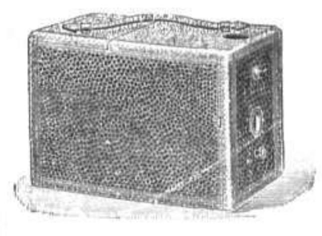


MARÍA BEATRIZ

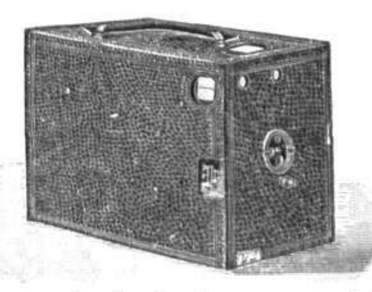
Princesa (Juan) de Borbón infanta de España, nacida archiduq. de Austria-Este.

1000 CAMARAS SALDOS

Hay arriba de 50 modelos ✤ Dividimos en 4 clases









NOTA. — Todas estas son de fabricación YANKEE, bien concluidas, objetivos buenos, visuales, forrada con marroquí, con un chassis doble, para el uso con ó sin trípode, obturadores para tiempo ó instantáneo, diafragmas variables.

Es una oportunidad comprar un aparato bueno á un precio nunca visto en la República.

Clase 1 - ($ 4.00)

Hay para placas 6 x 6 y 9 x 9.
Caben 3 chassis dobles.

Clase 2 - ($ 5.80)

Hay para placas 8 x 11 y 10 x 12 1/2
Caben 3 chassis dobles.

Clase 3 - ($ 9.70)

Hay para placas 8 x 11 y 10 x 12 1/2.
Id. para chassis dobles en que caben 3 y otros con chassis metálicos donde caben 12. Entre este lote hay cámaras que valen hasta $ 20.

Clase 4 - ($ 13.30)

Hay para placas 8 x 11 y 10 x 12 1/2.
Id. id. 12 placas de los dos tamaños, todas estas son de calidad superior y costó en las fábricas tanto en oro como en lo que la vendemos á papel.

HAY ACCESORIOS DE SOBRA

Trípodes $ 2.50 y	$ 3.80
Secadores	» 0.50
Cubetas $ 0.30 y	» 0.55
Lámparas «Ruby» $ 1.00, 2.00 y	» 2.50
PRENSAS 6 x 6	» 0.45
Id. 9 x 9	» 0.60
Id. 8 x 11	» 0.70
Id. 10 x 12 1/2	» 0.75

Reveladores listos para el uso

100 gramos «Rodinal»	$ 0.25
100 » «Metol»	» 0.30
En tubos para 350 gramos	» 0.50
Baño único «Sólio» 0.80 y	» 1.30
Fijador 600 gramos	» 0.30
Id. en cristales, caja	» 0.30

Placas YANKEE

6 x 6	doc.	$ 0.90
9 x 9	»	» 1.30
8 x 11	»	» 1.40
10 x 10 1/2	»	» 1.90

Papel SOLIO

6 x 6	24	hojas	$ 0.60
9 x 9	»	»	» 0.70
8 x 11	»	»	» 0.70
10 x 12 1/2	»	»	» 0.75
13 x 18	12	»	» 0.85

Hay una inmensa cantidad de otros accesorios. Encomienda de accesorios según peso. Encomienda de aparatos $ 1.00.



Cámaras YALE $ 1.00

5 x 5 ctm. con todos sus accesorios

Correo 0.60 por esta camarita.

Bazar YANKEE

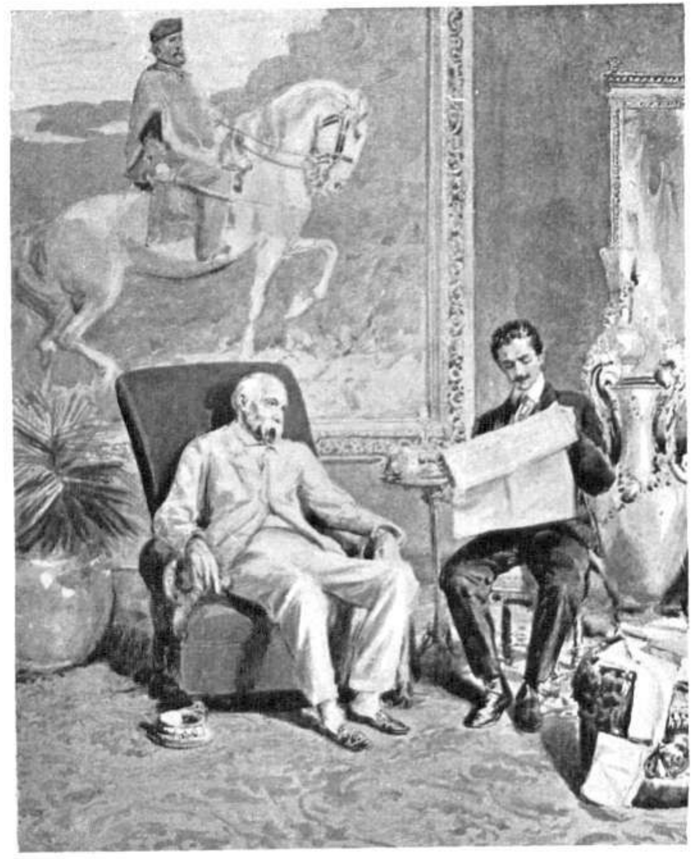
583, Av. de Mayo

Los pedidos se despachan al día.

Los últimos días de Crispi—Columna conmemorativa de Humberto I en Nápoles

El primero de nuestros grabados de esta página presenta á Crispi en su habitación de la «Villa Lina», de Nápoles, donde falleció: sentado en una poltrona, escucha la lectura de los diarios, que por petición insistente suya le hacían sus amigos y sus secretarios diariamente, durante su larga enfermedad. En esa misma habitación dictó Crispi el 29 de Julio, no obstante su estado ya gravísimo, los telegramas que dirigió al rey Víctor Manuel, á la reina viuda Margarita, y al alcalde de Roma, para asociarse al homenaje que la capital é Italia entera rendían aquel día á la memoria de Humberto I.

—Entre los monumentos elevados en Italia para perpetuar la memoria de Humberto I é inaugurados el 29 de Julio, primer aniversario de la muerte del llorado soberano, merece mención especial el que se ha erigido en Nápoles en conmemoración del viaje que Humberto I hizo á esa ciudad en 1884, cuando el cólera hacía estragos allí, expresamente para llevar su palabra de aliento á la población y contribuir á la labor de las autoridades para combatir la epidemia. Es una columna de seis metros de alto. Se le ha colocado en el Jardín Público, á la derecha del camino de Capodimonte. El autor del dibujo es el ingeniero Giuseppe Errichelli, y el contructor de la obra, el caballero Gennaro De Luca, bajo la dirección del ingeniero Gennaro Russo.



CRISPI HACIÉNDOSE LEER LOS DIARIOS, EN LOS DÍAS DE SU MAYOR GRAVEDAD

NAPOLES.—INAUGURACIÓN DE LA COLUMNA CONMEMORATIVA DE LA VISITA DE HUMBERTO I DURANTE EL CÓLERA DEL 84

Las fiestas del Redentor en Venecia

Esta fiesta tiene más de tres siglos de historia, lo que no indica que haya decaído en nuestros días, como lo prueba el hecho de que este año hayan ido á Venecia para presenciarla no menos de 15 000 personas de diferentes provincias italianas y del extranjero. Cuentan los historiadores que, no obstante las grandes y sabias medidas sanitarias dictadas por la República, la peste de 1576 invadió también Venecia, é hizo en dieciséis meses 43.000 víctimas, de entre



EL BAILE PÚBLICO

las cuales la más ilustre fué el pintor Tiziano. Para entonar los ánimos, para combatir el terror que se había apoderado de los habitantes, la República cristiana trató entonces de valerse de la fe, y un decreto del senado ordenó que, con el objeto de obtener de Dios el alejamiento de la peste, se elevara al Supremo Redentor un templo en la isla de la Giudecca, un templo al cual la Señoría y el Senado irían todos los años en procesión y peregrinación solemne.



LA PROCESIÓN SOBRE EL PUENTE



LA IGLESIA DEL REDENTOR

Gath y Chaves

Bartolomé Mitre, 569 y Florida, 107 al 127
BUENOS AIRES

LONDON HOSIERY STORE

BONETERÍA

Camisas blancas para hombre, pechera corta, sin puño c/u. 5.50, 4.20 2.90 y	$	2.35
Id id id id con puño 5.75 4.55, 3.10 y	»	2.50
Id id id para frac 6.40 5.20 y	»	4.90
Camisas crimea franeleta color con ó sin cuello c/u	»	2.50
Id id Oxford id id	»	3.00
Id id Zephir id id	»	3.00
Id id Franela id con ó sin cuello c/u. 5, 4.50 y	»	3.65
Id id Zephir y seda id id	»	3.90
Cordones de seda para camisas c/u.	»	0.25
Camisetas para hombres, algodón crudo c/u	»	1.75
Camisetas Crèpe de hilo blanco, c/u.	»	3.00
Id. id. id., colores	»	3.25
Id id hilo color cada uno 6.75 5.25, 4 50 y	»	4.25
Id id lana y seda id 9.20 9.00 8.75, 7 y	»	6.50
Id id lana gris id 7.50 6.70, 5.50, y	»	5 00
Id id seda cruda (extra) c/u.	»	11.70
Calzoncillos id id id	»	11 70
Id id hilo color id 6.75, 6.25, 4.75 y	»	4.25
Id id id id gris id 6 70 5.75, 5.50 y	»	5.55
Id id lana y seda color id 9.60, 9.00, 8.75 y	»	7.00
Id zephir, color	»	2.25
Id algodón asargado blanco	»	2.25
Id algodón y seda color	»	3.20
Pyjamas Zephir color, c/u	»	4.90
Medias algodón, color fantasía, para hombre, el par	»	0.40
Id algodon negras para hombre el par.	»	0.60
Id id id bordadas de seda id	»	0.80
Id id id extra cuchilla seda id	»	1.00
Id hilo escocia negra extrafina 2.50 2 y	»	1.50
Id. algodón color marrón con cuchilla	»	1.50
Id hilo negras id 1.75 1.50 y	»	0.95
Id algodón negras para señora (clase especial) el par	»	0.90

CORBATERÍA

Colmarins algodón color fantasía c/u.	»	0.25
Colmarins seda c/novedad c/una, 2.20 0.95 y	$	0.60
Colmarins piqué blanco, 0.60, 0.55 y	»	0.45
Regatas id id 1.20, 0.95 y	»	0.60
Jeune France piqué blanco, 0.35 y	»	0.30
Moños algodón fantasía c/u	»	0 05
Moños seda c/novedad 1 20 0.75 y	»	0.35
Moños raso ó falla negros, 1.20, 1.00, 0.80	»	0.35
Echarpes seda alta fantasía, c/u 8.50, 8.00 5.50, 5 00, 3.00, 2 50 y	»	0.95
Echarpes hilo y seda colores novedad cada uno	»	0.75
Plastrones piqué blanco, c/u. 0.65 y	»	0.55

Gran surtido en negro y blanco en todas formas

Cuellos de hilo ingleses (importados) formas última novedad c/u	$	0.85
Cuellos de hilo fabricación nacional de todas formas c/u	»	0.70
Puños de hilo, en todas formas c/u	»	0.95
Pañuelos algodón, color y blanco:		
Para hombre la docena 2.40 y	»	1.80
Para señora id id 2.70 2.20 1.20 y	»	1.50
De hilo blanco vainillados:		
Para hombre la docena 24, 18, 15, 14, 12, 11, 8.50, 7.50 y	»	6.00

CALZADO NORTEAMERICANO

Marca Hanan y Son, New York, (únicos importadores), para hombre:

Botines charol con cordones ó botones el par	$	20.50
Id cabritilla acharolada con botones	»	20.50
Id becerro color con cordones ó botones	»	18.50
Id cabritilla negros con botones	»	18.50
Id Box Calf negros con cordones ó botones	»	18.50
Zapatos charol	»	19 00
Id becerro color	»	18.00
Id cabritilla negros	»	18.00

Para señora:

Botas charol taco Luis XV, lindos modelos		.00
Id id taco inglés id id	»	19.50
Id cabritilla taco Luis XV puntera charol	»	19.50
Id id taco inglés id id	»	18.00

¡Advertimos al público que el calzado americano que ofrecemos es en todos conceptos lo mejor que se fabrica en el mundo!

CALZADO INGLÉS

Para hombre:

Botines de charol con botones, el par	$	17.00
Id id becerro negro	»	17.00
Id id cabritilla negro	»	17.00
Id id Box Calf (á la prusiana)	»	17.50
Zapatos charol para baile el par 9.80 y	»	7.70
Gran saldo, zapatos para ciclista sport de becerro, color ó negro el par	»	5.95
Zapatos con suela de goma (para hombre) el par $ 9.50, 5.00, 4.60, 3.80 y	»	3.00
Id id id id para señora, el par 9.80, 7.00, 4.60 y	»	2.50
Id id id id para niño $ 3.80, 2.90 y	»	2.50

Para señora:

Botas gamuza blanca, con cordones ó botones, el par	$	7.70
Zapatos gamuza blanca, el par	»	7 70
Zapatos brin blanco, el par	»	3.95

ARTICULOS DE BAÑO

Toallas turcas, blancas, con inicial, c/u.	$	0.65
Id., id. color fantasía, 2.25 y	»	1.75
Id. imitación hilo, blancas, c/u., 0 60 y	»	0.40
Id. hilo, blancas, italianas, 2.50, 2.35, 2.00, 1 95, y	»	1.85
Id. hilo crudo, turcas, para fricción, c/u., 3 50, 3.00 y	»	2.75
Sábanas turcas, blancas, 11 00, 6.80, 4.50, 4.30, 3.50 y	»	3.20
Id. id., color, 8.00 y	»	6.80
Salidas de baño turcas, color 19 50 y	»	11.50
Frotadores especiales	»	3 00
Cadenas para masage	»	5 10
Guantes para baño, el par	»	0.25
Zapatillas paja, el par	»	1.20

PIDAN nuestro exquisito Té "SPECIAL", paquete de 1/4 k. ps. 1.10, id. 1/2 k. 2.00

PRUEBEN NUESTRO

VINO OPORTO marca	Z	Botella $	2.20
» » »	ZZ	»	2.90
» » »	ZZZ	»	3.50
» » »	BLANCO	»	2.90

Old Highland WHISKY (escocés), LOCHFYNE $ 3.50

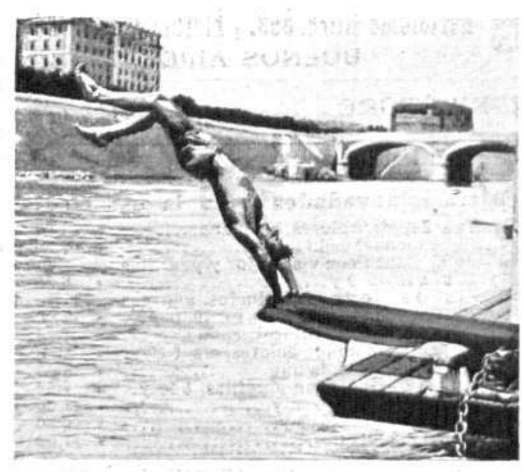
¡Cualquier artículo que después de recibido no fuera del agrado del cliente, será cambiado ó devuelto el importe pagado, siendo los gastos de transporte que se originen, á nuestro cargo.

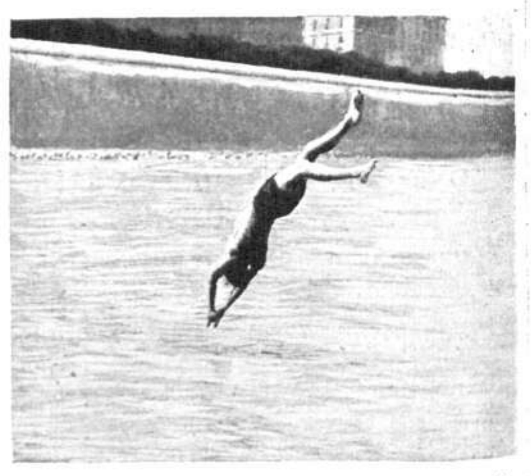


Expediciones á provincias y campaña franco de gastos de embalaje.
Los pedidos se despachan el día de recibidos.

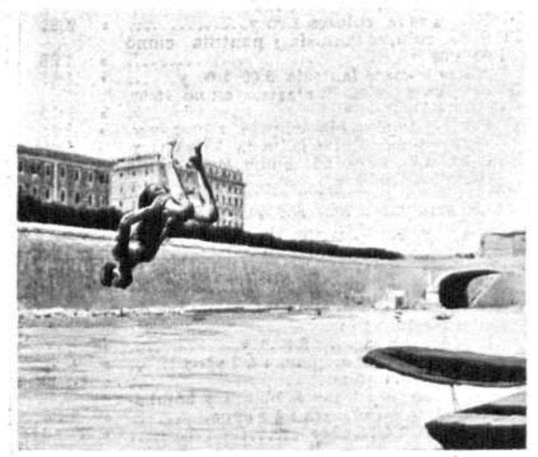
Fíjense en nuestra próxima página de aviso.

Concurso de natación en el Tíber





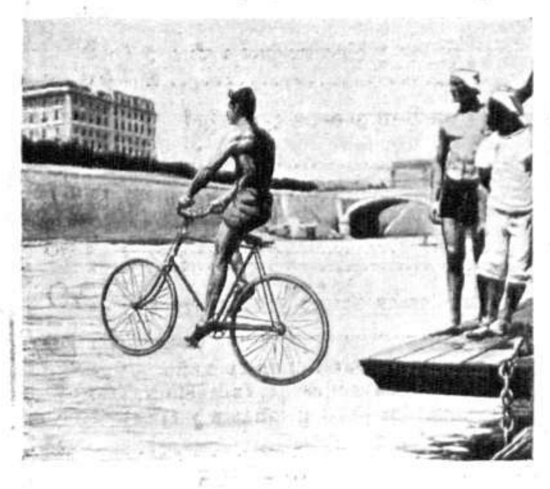
Los ardores excepcionales del verano de este año en Europa han hecho que la gente de *sport* se dedique especialmente á los ejercicios acuáticos. Así, en dos ciudades de Italia, en Roma y Milán, ha habido concursos de natación que por su lucidez y el buen resultado pecuniario que han dado á las sociedades organizadoras, quedarán probablemente establecidos para repetirse todos los años durante el estío. Las fotografías instantáneas reproducidas aquí fueron tomadas en los momentos en que el concurso romano se efectuaba en pleno Tíber, en presencia de miles de espectadores: como se ve en estos cuadros, todas las variedades caprichosas de los ejercicios á que se entregan los nadadores tenían cabida en el concurso: salto del trampolín, saltos mortales antes de caer en el agua, zabullidas de cabeza y de costado, y hasta... nadadores en bicicleta! He aquí un ejercicio de ciclista desconocido hasta ahora.





Las fotografías han sido tomadas con tanta precisión por la máquina instantánea que, en el caso de la bicicleta, por ejemplo, se observará lo brevísimo del tiempo que ha de haber transcurrido entre la toma de una y la de la otra: en la primera las ruedas de la bicicleta no tocan aún el agua; en la segunda, ya rozan la superficie.

En Milán, la parte más interesante del concurso fué una carrera de nadadores: recorrieron éstos un espacio de 7.500 metros: ganó la carrera el señor Bardelli, que hizo aquel trayecto en 1 hora, 26 minutos y 35 segundos, y ganó la copa de plata ofrecida como premio por la sociedad de nadores *Rari Nantes*.





Gath y Chaves

Bartolomé Mitre, 569, y Florida 107 al 127
BUENOS AIRES

LONDON HOSIERY STORE

CONFECCIONES PARA HOMBRES

Temporada primavera

Trajes de saco, casimir color fantasía, última novedad, $ 45.00, 36.00 y	$ 27.00
Trajes de saco, casimir azul y negro, $ 36.00	» 27.00
Pantalones casimir fantasía c/u $ 18.00 y	» 12.50
Trajes de saco y pantalón franeleta color	» 10.50
Trajes de saco y pantalón, brín color, novedad c/u $ 18.00, 16.50 y	» 16.00
Trajes de saco y pantalón, franela color, c/u $ 28.00 y	» 18.50
Trajes para cazador, de brín Khakhy cada uno	» 16.50
Sacos hilo blanco, c/u	» 10.50
» » color, $ 10.50 y	» 9.00
» de alpaca fantasía	» 8.50
» » negros, $ 8.50 y	» 6.80
Traje brín soudan blanco (saco y pantalón)	» 9.30
Guardapolvos, brín crema	» 7.50
Id. alpaca	» 9.50
Id. seda cruda	» 18.00
Chalecos blancos y color cruzados	» 5.90
Id. color, derechos	» 4.50
Bombachas brín color para campo	» 5.90
Id id blanco para ciclista	» 4.00
Pantalones soudan blanco, c/u	» 4.30
Id. íd. para football	» 4.00
Id. hilo blanco $ 7.00 y	» 5.50
Id. brín color	» 5.80
Id. *forma Breeche (p. montar)* brín hilo, c/u	» 9.00
Robes de Chambre brín color	» 6.50
Id. íd. seda fantasía $ 95.00, 85.00 y	» 75.00

Gran surtido en casimires ingleses y franceses para la confección de trajes especiales y de todas formas á gusto del cliente y á precios sumamente reducidos.

¡PIDAN MUESTRAS DE CASIMIRES É INSTRUCCIONES PARA MEDIDAS!

Trajes para cadete casimir fantasía	$ 11.00
Id. id. *íd. íd. azul ó negro*	» 23.00

CONFECCIONES PARA SEÑORA

¡Ultimas novedades para la estación!

Blusas Zephir, colores, cada una	$ 1.95
Id. Piqué blanco, cada una	» 2.50
Id. Linón blanco con viso color y puntillas cada una 11, 10, 9 y	» 8.50
Blusas de seda con lindos adornos «última novedad», c/una 24, 20, 19, 16 y	» 12.00
Batones Zephir colores, cada uno	» 2.95
Id. Granadina, algodón colores, c/u. 5.50 y	» 4.80
Id. Piqué blanco, cada uno	» 5.50
Visos de Zephir, con puntillas, 5.50 y	» 4.50
Id. id. alpaca color, 16.00 y	» 14.00
Id. id. moiré color, 20.00 y	» 12.50
Id. id. seda, colores	» 24.00

Gran surtido en sombreros, últimas novedades de Paris

Corsés forma recta, *última novedad*, cutí colores lisos, ballena garantida	$ 7.40
Corses forma Luis XV, cutí floreado	» 4.90
Corsés forma recta, clase extra, seda colores lisos c/u	» 20.00
Echarpes *última novedad.*	
Id. Hilo y seda, colores 1.20 y	» 0.90
Id. Seda, colores fantasía y puntilla, c/uno 1.90, 1.60 y	» 1.20
Id Tules y gasas fantasía, 3.00, 2.00 y	» 1.60
Golas, gasa, alta fantasía, c/uno 18.00, 15.00, 14.50, 11.00 y	» 7.50
Sombrillas algodón, colores, 2.70, 2.40 y	» 1.95
Id. Hilo y seda colores fantasía, 7.00, 6.50 y	» 5.80
Id. Seda, alta novedad, c/uno 50.00, 14.50, 13.50, 12.50, 10.50 y	» 8.00

Gran surtido en Abanicos, Cinturones y artículos de fantasía

Trajes para niños

Forma marinera en brín color para 4 á 7 años $ 5.50, 4.50 y	» 3.50
Id id. para 8 á 13 años $ 6.50 y	» 5.50
En brín de hilo color, para 4 á 7 años	» 8.50
Id íd. íd 8 á 13 años	» 10.00
Forma blusa rusa franela blanca y bombacha casimir color para 4 á 7 años	» 8.00
Id. id. para 8 á 13 años	» 10.50

SOMBREROS

ÚNICOS AGENTES DE LA GRAN FÁBRICA DE HENRY HEATH de Londres

Galeras de felpa c/u. $ 24.00 y	$ 16.50
Galeritas forma redonda, $ 12.90 y	» 8.90
Galeritas forma cuadrada	» 12.90
Forma «Orione» en todos colores, $ 12.00 8.50 y	» 7.50
Forma «Mejicano» ala plana	$ 7.60
Forma «Americano» ala ancha	» 8.00
Forma «Sans Souci» (viajero)	» 7.20
Forma «Jockey»	» 6.50

Gorras todas clases y formas.—**Sombreros de brín color y blanco cada uno $ 1.40**
Cascos ingleses, color y blancos $ 7.50

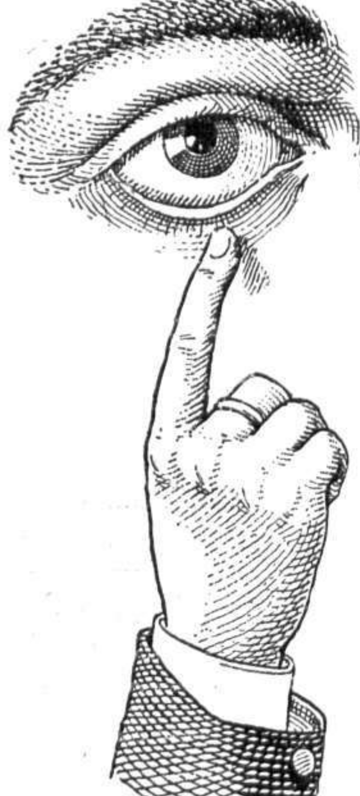
¡Acaban de llegar los últimos modelos en Sombreros de paja!

Forma canotier y Boston, de palma c/u 6.20, 4.20, y	$ 3.30
Id. íd. Mareuil c/u.5.10 y	» 3.30
Id. íd. Manila c/u. $ 4.20 y	» 3.80
Id. Longchamps novedad 3.30 y	» 2.95
Forma marinera para niño, c/u. 5.80, 4.90 y	» 2.80
Canotier paja inglesa blanca y negra, para niño, c/u. 2.50 y	» 1.95
Canotier » » para hombre, 4.50 3.50, 2.90 y	» 2.50

Inmenso surtido en todas clases, paja de Italia, formas Orione y chambergos

Confecciones para hombres, señoras y niñas, corsés, toallas y artículos de baño. Juguetería, artículos de bazar y fantasía, propios para regalos. Muebles de fantasía y Viena. Valijería en general, paraguas y bastones, bisutería, artículos para gimnasia y sport. Artículos de menage.

Cualquier artículo que deseen pidan precios



CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER — REDACTOR | JOSÉ S. ALVAREZ — DIRECTOR | MANUEL MAYOL — DIBUJANTE

AÑO IV | BUENOS AIRES, 14 DE SEPTIEMBRE DE 1901 | N.º 154

Huéspedes distinguidos

A bordo del «Clyde» ha llegado á Buenos Aires el eminente pintor español, don Raimundo de Madrazo, quien piensa permanecer una temporada entre nosotros.

Perteneciente á una familia compuesta toda por artistas de mérito, el señor Madrazo ha conquistado fama universal como retratista, habiendo trasladado al lienzo su pincel los rasgos fisonómicos de los aristócratas europeos y los millonarios norteamericanos, que con ese objeto acudían á París, donde tiene establecido su taller nuestro ilustre huésped.



EL PINTOR ESPAÑOL DON RAIMUNDO DE MADRAZO

DR. RODOLFO PEÑA
Ministro plenipotenciario del Paraguay en Río Janeiro

Pero no es sólo en el género citado, donde Madrazo ha conseguido notoriedad y envidiables triunfos.

Entre sus lienzos figuran obras de tanta valía como los titulados: «Llegada á España del cuerpo del apóstol Santiago», «Salida de un baile de máscaras», «Una tocadora de guitarra», «Escenas andaluzas» y «En un café español», por no citar otros. En la exposición de París, en 1878, obtuvo la medalla de oro, siendo ésta una de las varias recompensas con que fueron premiadas sus obras en diversos certámenes pictóricos.

El Sr. Madrazo ha venido á nuestro país, con el objeto de pintar algunos retratos que en la capital de Francia le fueron encargados por varios caracterizados miembros de la colonia argentina.

– Han sido durante breve tiempo nuestros huéspedes los señores doctor Cecilio Báez, delegado del gobierno paraguayo en el Congreso Panamericano que debe celebrarse en Méjico, y el doctor Rodolfo Peña y Andrés Gil, ministro del Paraguay en Río de Janeiro y secretario de la misma legación, respectivamente.

Al doctor Báez bastará á significarle el hecho de que la república paraguaya no hubiera tenido en la anterior asamblea celebrada en Wáshington, representante que firmara, en unión de los nombrados por otros países, las conclusiones que, ratificadas ahora, tan decisiva influencia están llamadas á tener en las relaciones de los diferentes países del mundo descubierto por Colón.

—No en busca del mylodón, como la expedición inglesa que estuvo no ha mucho en nuestro país, sino con el objeto de dedicarse á otros estudios científicos, ha llegado á Buenos Aires el señor Andrés Tournouër, enviado por el gobierno de Francia para explorar la Patagonia.

SEÑOR ANDRÉS GIL
Secretario de la legación paraguaya en el Brasil

El señor Tournouër conoce bastante bien nuestro territorio, pues ya por dos veces ha realizado el viaje desde Punta Arenas á Mendoza y domina perfectamente el idioma castellano, que aprendiera durante su permanencia en la colonia San Rafael, en Mendoza, donde residió algunos años.

A dedicarse á investigaciones geológicas, viene ahora el Sr. Tournouër, quien, según dice, tiene como objetivo principal de su excursión el estudio de ciertas capas que en el territorio patagónico se encuentran á la vista en los alrededores de los lagos Munster y Colhuapi y de las que desea comprobar la existencia y fijar la edad precisa.

El explorador francés piensa ir desde Punta Arenas á Gallegos, empleando cuatro meses en el viaje, y espera llegar á Mendoza en 1902, siguiendo el viaje por tierra.



D. CECILIO BÁEZ
Delegado del Paraguay al Congreso Pan-Americano



EL PINTOR MADRAZO Á BORDO DEL «CLYDE»



M. ANDRÉS TOURNOUER
Encargado de la misión científica enviada por Francia á la Patagonia



Vuelve á estar sobre el tapete la cuestión de los alquileres, tanto más ardua cuanto más intensa se siente la crisis económica.

Mientras los medios de vida le permitieron al inquilino reunir mes á mes los recursos necesarios para pagar la casa, mantúvose resignado, y todo el desahogo que se permitía cuando le llegaba el momento de abonar el recibo, era decir: — Es una iniquidad que ese hombre se me lleve las tres cuartas partes de lo que he ganado, obligándome á vivir con el resto; pero, ¡qué le hemos de hacer! Comeremos virutas si es preciso y nos cubriremos con hojas de parra, antes de dar lugar á que nos echen á la calle y nos veamos en peligro de que nos barra el basurero.

Y atemorizado por la perspectiva del desalojo, ponía en manos del cobrador del casero ó de éste mismo, casi todo lo que momentos antes acababa de percibir como fruto de su ímprobo trabajo.

Pero hoy ya no cabe ahogar la protesta, porque se ha llegado á la imposibilidad absoluta de pagar la vivienda, ni aun dedicándola todo lo que se gana, previa conformidad á nutrirse con la atmósfera. ¿Qué hacer sino levantar el grito hasta el cielo —ó sea hasta la altura en que se halla el precio de los alquileres,—y promover manifestaciones colectivas de clamor contra ese gran conflicto doméstico?

No queda otro recurso, y cuenta que ha sido fecundo de ellos la habitabilidad bonaerense, y que demostró saberlos aprovechar el vecindario.

Aparte los conventillos, donde se sabe que la gente cambia esta denominación por la de estiba, ¿cuántos otros albergues existen en que está abolido el espacio y en que el aire no osa penetrar sinó en ausencia de las personas?

Hay casos verdaderamente asombrosos de aprovechamiento ubicativo, en presencia de los cuales se le antoja á uno casi desahogada la instalación de los arenques en barril.

Nosotros conocemos una familia que, no obstante componerse de tres personas mayores y cuatro chiquilines, está resolviendo el problema de vivir en diez ó doce metros cuadrados de domicilio, única superficie techada que le permiten alquilar sus cortos ingresos, y decimos cortos, con relación á los que necesita el que pretende una residencia más holgada, ¡que ya representan suma gorda!

Pero es necesario ver cómo se las componen los infelices, sobre todo por la noche: El matrimonio ocupa un catre de lona; la madre política del esposo se acuesta sobre el cajón donde se guardan todas las prendas de vestir y enseres de la casa, y que además presta el servicio de mesa; al niño mayor se le acomoda sobre unos trapos en el suelo; al mediano se le instala el lecho en una repisa colocada en la pared, y á los dos menores, colgados de una percha, á guisa de carteras de viaje ó de embutidos.

Pues, ¿y el joven Rudecindo, locatario de una de esas piezas que *sólo* valen treinta y cinco pesos? Todo su ajuar propio le constituye un baúl, y, sin embargo, tiene invadido el único terreno transitable que le brinda la pieza, viéndose obligado á meterse en la cama saltando por el tablero de los pies.

Nos mueve á compasión toda persona gruesa, de quien sabemos que no es suficientemente rica para costearse una habitación amplia, porque nos figuramos que tiene que dormir de pie.

Por supuesto, que no es más envidiable la suerte de muchos de los que disfrutan casa entera, pues si por desgracia tienen hijos y un casero de los que creen que las criaturas son perjudiciales á la conservación de las fincas, se verán obligados á hacer lo que unos amigos nuestros, que ocultan su prole hasta el punto de encerrarla en el primer sitio que encuentran, cada vez que acude á su domicilio alguna persona de las no iniciadas en el secreto y comprometidas á guardarle.

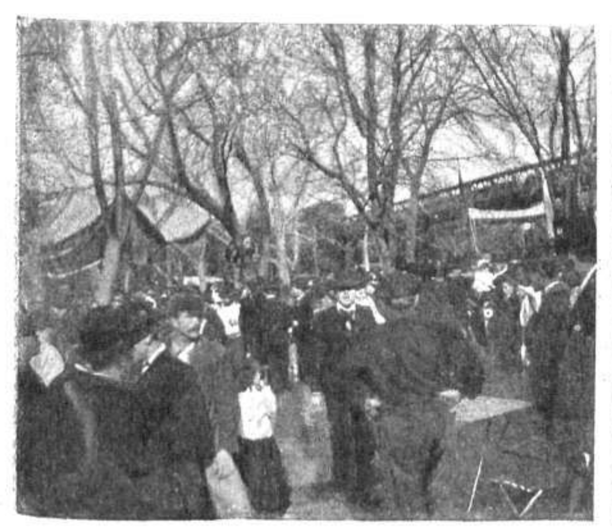
Tal estado de cosas hace imposible la vida del inquilino en Buenos Aires, y no hay que extrañar que se revuelva airado contra los que han subvertido el color de la *morada*, transformándola en verde por su precio y en negra por los sufrimientos que proporciona.

Que el éxito corone la arremetida de los que se lancen á la lid en defensa de la equidad arrendataria, para ver si se consigue que la «batalla de Caseros» tenga un digno *pendant* en la «batalla de inquilinos».

EUSTAQUIO PELLICER.

Dib. de Sanuy.

Las romerias españolas





EN EL LUGAR DE LA FIESTA

El domingo se celebró el 41.º aniversario de la fundación de la Asociación Española de Socorros Mutuos, con una solemnidad religiosa en el templo del Pilar y las animadas fiestas campestres que, desde algunos años, suelen efectuarse durante igual fecha en el bosque de Palermo.

Por la mañana verificó-e la ceremonia religiosa presidida por el ministro de España, señor Arellano y Arrózpide, y en la que hicieron acto de presencia, ademas del señor Juan B. Casás, presidente de la asociación que festejaba su aniversario, un edecán del presidente de la República, el señor Bullrich y los presidentes de la Sociedad Española de Beneficencia, Cámara de Comercio, Club Español y Banco Español del Río de la Plata.

Fué oficiada una solemne misa á grande orquesta, y el reputado orador sagrado doctor Eduardo Martínez pronunció un sermón en el que dominaba la nota patriótica.

La romería de Palermo llevó á este sitio un enorme gentío, que durante todo el día prestó con su presencia gran animación á aquel pintoresco paisaje.

Lo mismo en las carpas, adornadas con los colores de las banderas española y argentina, que al aire libre, el bullicio y el buen humor hicieron el gasto.

Lo desapacible del día no impidió que afluyese gran concurrencia, si bien fué un obstáculo para que nuestros fotógrafos pudiesen obtener algunas otras notas interesantes de la fiesta.

COMISIÓN DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE SOCORROS MUTUOS, ORGANIZADORA DE LAS ROMERIAS

Fot. diurnas y nocturnas de CARAS Y CARETAS.

El ganador del premio Jockey-Club.—Un caballo de £ 10.000.—Los campeones internacionales de Foot-ball

Imprevisto para la mayoría fué el resultado de la carrera en que trece caballos se disputaban los 20.000 pesos del premio «Jockey Club».

En efecto, Urunday, el caballo ganador, no era de los que contaban con más partidarios, y por eso su triunfo fué saludado con el natural regocijo por quienes en él habían confiado.

Tomaron también parte en la carrera: Tábano, dirigido por Aguilera; Talión por I. Díaz; San Lorenzo por R. Garrido; Briseño por P. Aguirre; Sengüel por A. Díaz; Personaje por T. Conde; Druid por P. García; Carhué por Urrutia; Gedeón por G. Morales; Chinois por F. Pérez; Tetuán por Esteves, y Bannockburn por Peñaloza.

—Aunque es corriente la frase de «vale mucho», refiriéndonos á algún hombre, de fijo no tasaríamos su precio en las diez mil libras que ha costado, no una persona, sino el caballo Kendal, adquirido por el doctor Santiago Luro para sus haras Ojo de Agua.

Kendal es un hermoso caballo *pur sang*, de Inglaterra. Tiene una hermosa estampa, es fuerte y sano, mide uno sesenta y tres de alto y puede enorgullecerse de su ilustre prosapia, por cuanto es hijo de Bend'Or.



URUNDAY, CABALLO GANADOR DEL PREMIO JOCKEY-CLUB



KENDAL, PADRILLO TRAIDO DE INGLATERRA POR EL DR. SANTIAGO LURO

Kendal presenta un rasgo característico: la largura de su pescuezo, lo que tal vez sea explicable por su agilidad ó su costumbre de extender el cuello para «beberse los vientos».

El valioso padrillo no se enorgullece de sus envidiables condiciones y es muy dócil, pareciendo no haberle convertido en un fatuo el hecho repetido de ganar en las carreras, donde ha alcanzado premios por valor de cuatro mil libras esterlinas.

—El grupo que aparece en el último grabado hállase compuesto, empezando de derecha á izquierda, por los Srs. W. Buchanan, N. Brown, A. Coste, A. W. Mutton, Mac Keon, E. Mo re, E Brown, A. A. Mack, T. Brown, W. A. Jordán, H. H. Jordán, U. S. Leonard y J. Moore. Este «team» es el mismo que derrotó á los campeones orientales en el Club de Peñarol, y á los campeones del Rosario en la última quincena del mes anterior, y al otro «team» de porteños, en el primer domingo de Septiembre. Han jugado en todo nueve partidos ganándolos sin excepción y con sólo dos «goals» en contra. Esto hace que el team sea formado por los más formidables jugadores de foot-ball que tenga el país. Los premios que han obtenido son la Copa internacional y la Copa argentina de la temporada de 1901. Estas partidas de foot-ball apasionan extraordinariamente á los aficionados, que son generalmente ingleses é hijos de ingleses, y vienen á tomar parte en ellos ó á presenciarlos, jugadores que residen en los más lejanos puntos de la República. El Chubut, Santa Cruz, Jujuy, Mendoza, ó las soledades chaqueñas, albergan en las estancias perdidas en el desierto, distinguidos aficionados que durante todo el año se ejercitan en su juego favorito, y que, llegado el mes de Agosto, buscan cada uno el club de que forman parte en Rosario ó en Buenos Aires, y se alistan en los diversos partidos que se forman y de los que deben salir los campeones de cada club para la gran partida internacional.



CAMPEONES DE FOOT BALL GANADORES DE TODOS LOS PARTIDOS JUGADOS EN BUENOS AIRES Y MONTEVIDEO

Fot. de Chandder y CARAS Y CARETAS

Compañia de ópera del San Martín



Dib. de Castro Rivera.

El general Mansilla, ministro portugués

Uno de los más curiosos casos que podrá recordar la diplomacia argentina, para probar cómo era de conocida en Europa en los comienzos de este siglo, es el ocurrido á nuestro Ministro en Berlín, General Lucio V. Mansilla, de que nos instruye la revista ilustrada «Die Woche», una de las más difundidas y mejor informadas de Alemania. Haciendo una revista de personajes célebres ó curiosos que hay en Berlín, entre los cuales vienen instantáneas callejeras de Von Ketteler, von Rheinbaben, Bergueman, Schweninger, Virchow, Botho, Goudriaam, Schuwaloff, etc., incluye una instantánea del Ministro Argentino General Mansilla, con este título: Vizconde de Pindella, representante de Portugal en Londres y en Berlín. En el texto dice que el General Lucio V. Mansilla, llamado Vizconde de Pindella, es un escritor humorista, muy espiritual é ilustrado y que responde á los nombres de D. Pinheiro Machado de Mello é Almada. Para que no se dude del caso, reproducimos la instantánea



EL VIZCONDE DE PINDELLA
Reproducción de un fotograbado del «Die Woche»

que trae «Die Woche» como del tal Vizconde de Pindella. A nuestro compatriota le han ocurrido en su asendereada vida curiosísimas aventuras; pero, indudablemente, ninguna más sabrosa que ésta: ser tomado por un distinguido caballero portugués, nada menos que en el país donde está representando al suyo.

No sabemos lo que de esta singular suplantación de estado civil pensará el autor de «Una excursión á los indios Ranqueles», pero recordando su característica espiritual, casi estamos por creer que lo habrá tomado á risa, y que para seguir la broma por su parte es capaz de traducir «Las Lusiadas» firmando la traducción con su nombre propio, y añadiendo á manera de pseudónimo aquel con que el da á conocer «Die Woche».

Solamente, creemos, le molestará ese error, porque aun deseando seguir la broma ha de preocuparle el que si se manda hacer tarjetas con el nombre y apellido que el periódico tudesco le supone, ha de resultarle algo cara la impresión.

Los náufragos de la «Fervaal»

El transporte nacional «1.º de Mayo» entró á nuestro puerto el día 5 del corriente, después de una accidentada travesía por los mares del sud, en la que tardó más del doble del tiempo que generalmente emplea para ello, debido á los temporales que ha soportado sin accidente las operaciones comerciales de que fuera encargado y el salvamento de algunos náufragos que en poco envidiable situación halló en la isla de los Estados.



LOS NÁUFRAGOS Á BORDO DEL «1.º DE MAYO»

Eran éstos los tripulantes de la barca francesa «Fervaal», de 1705 toneladas, mandada por el capitán Bautista Dubedat, que iba de Amberes para San Francisco de California y que á causa de la cerrazón reinante chocó con las rocas, yéndose á pique.

El «1.º de Mayo» avistó á los infortunados marinos, que en dos grupos sufrían todos los rigores de la intemperie. Aunque el estado del mar ofrecía peligros, procedió al salvamento de los náufragos transportándolos á bordo excepto á dos de ellos, uno de los cuales había perecido ahogado y el otro á causa del frío excesivo.

El capitán de la barca «Fervaal», agradecido á la ayuda que en la crítica situación en que él y los suyos se hallaban le prestaron nuestros marinos, ha dirigido una nota al comandante Betbeder en que elogia la conducta del comandante del transporte D. José Quiroga Furque, del segundo comandante Alberto Moreno, del doctor Guillermo Raffo, y del alférez de fragata José Calero.

TENIENTE DE NAVÍO D. JOSÉ QUIROGA
Comandante del «1.º de Mayo»

Fot. de CARAS Y CARETAS



ALFÉREZ DE FRAGATA D. JOSÉ CALERO
Oficial de derrota del «1.º de Mayo»

Patriotismo desbordante

(Cuentos de tierra adentro)

Don Listarco y don Teodulfo, á los muchos años, se encontraron por fin, montando briosas mulas, y guiados por una misma idea; única vez que en su vida habían estado de acuerdo.

Ambos, después de muchos años, y obligados por sus diversas opiniones políticas á emigraciones más ó menos forzadas, habían concluído por desatar los tientos que unieron las medias tijeras de esquilar de la punta de sus invencibles cañas revolucionarias; y colgaron para siempre el trabuco naranjero y la desafilada lata de campaña, símbolos en aquella tierra bendita, de los sacrosantos derechos del ciudadano.

El nuevo gobernador, que era, no un buen hombre, sino un hombre bueno, conocedor de toda su gente, joven de edad, pero viejo en mañas y experiencia, de entrada no más dió á entender á moros y cristianos, que ahora teniendo el ferrocarril, al ñudo serían todas las revoluciones, porque al grito, el gobierno nacional lo apoyaría; y sus mausers eran de un efecto prodigioso para calmar los ánimos excitados por la política, cuando llegaba el caso.



Pero como el hombre quería ser senador en cuanto concluyese su período, desplegó su bondad llamando á todos los tigres de otros tiempos, ya sin colmillos, y los hizo nombrar comandantes, honorarios, se entiende.

En la hornada cayeron también don Listarco y don Teodulfo; y vueltos á sus pagos, rodeados de prestigio, se les reverenciaba como á hombres de pro y de mando, si bien es cierto que éste no tuvo desde entonces más misión que el de arrear voluntariamente á las urnas del voto libre, á los ciudadanos que ignoraban sus deberes cívicos.

Pero esta vez no se trataba de votar; el excelentísimo señor gobernador, deseoso de servir á su provincia, recorría en jira los departamentos, acompañado de numeroso séquito, llevando el contento y regocijo al corazón de sus muy amados conciudadanos.

Carreras, bailes, almuerzos, banquetes, discursos, promesas y buenas palabras, constituían el monstruoso programa de fiestas, que se desarrolló sin solución de continuidad desde la despedida de la capital hasta su vuelta triunfal, durante los dos largos meses que duró la jira.

¡Qué estómagos y qué buches privilegiados! Felizmente, el aire de las sierras ayudaba con su sutileza á esas digestiones pantagruélicas, las que, á pesar de todo, necesitaban de formidables siestas bien roncadas, para poder rumiarlas. En uno de esos banquetones, el vino blanco, morado y tinto, producto de las cepas del pago, circulando vertiginosamente de las copas al estómago, en medio de obligos cruzados, y entre el desfile inacabable de platos criollos, empezó á desatar las lenguas.

Llegó el manjar de resistencia, el rellenador de huecos, el final de toda comida de tierra adentro, el clásico locro, cuyos granos de maíz pelado boyaban apretados en el mojo caldudo, grasiento y picante que le es propio; y con él, el primer brindis impaciente del redactor de *La Regeneración Cívica*.

Su Excelencia aguantó el chubasco literario é histórico, y sin abrir el paraguas, estoicamente recibió como granizada á Mirabeau, *Chatobrian*, Taine, Cicerón, Horacio, Pericles y Nicodemus.

La compuerta se rompió y por ella el maestro de escuela hizo irrupción, hisopando á diestra y siniestra con Pestalozzi, Froebel, Horacio Mann, Sarmiento, la *logografía*, la *calistenia*, la *didascalia*, y hasta el viejo Torres.

Impasible la víctima siguió sonriendo.

Napoleón, Alejandro, San Martín, Belgrano, los colores de Mayo, las cumbres andinas y el tronar de los cañones, desfilaron también en la jaculatoria de un novel capitán de G. N.

Y el rosario de discursos prosiguió, á pesar de los efusivos agradecimientos del infelice mandatario que inocente creyó con cuatro palabras de corte sentimental, contener aquel desborde. A falta de champagne se trajo chicha baya, y el *maitre d'hotel* supo hacer sonar los tapones con tal maestría, que la ilusión fué perfecta.

El gobernador pudo por fin escurrirse, pero los comensales, hipnotizados por el nuevo brebaje, continuaron con sus brindis, llevando la nota patriótica y fraternal á su más alto grado de incandescencia. Don Listarco y don Teodulfo, ceremoniosos al principio, ya se miraban con ojos enternecidos, y dos ó tres veces aquellos enemigos irreconciliables se habían abrazado al chocar sus copas, encantados, pero en un mutismo perfecto.

Ambos habían querido dirigirse la palabra, pero la lengua, al recordar los viejos odios, quedaba inmóvil, clavada al paladar.

Por fin, don Listarco, menos duro que su rival, y alentado por los abrazos, medio tartamudeando, levantó su copa y brindó: *¡Por su patria, hermano!* A don Teodulfo le rodaron dos lágrimas de agradecimiento, y acordándose de su querida Olta, no quiso ser menos galante que su rival de otrora, y casi volcándole el contenido de su copa, retrucó á don Listarco: *¡Por su patria de Malanzán, criollazo viejo!*

Fray Tetera.

Dib. de Fortuny

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Dr. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ, POR CAO



Muchos miran con temor
que se firme «Joaquín V.»,
por si no miente el doctor
y en realidad *ve* lo que
ocurre en el Interior.

Necrologia

A los cincuenta y cinco años de edad, y después de una larga y dolorosa lucha con la muerte, una agonía de varias semanas que hacía recordar la de Crispi, falleció el día 10 el doctor Miguel G. Morel, periodista ilustrado, caudillo influyente, miembro del congreso nacional, y hombre de gran cultura é ilustración.

Nacido en Corrientes, en 1872 fué desterrado de su provincia natal por el gobernador Gelabert, á causa del temor que á éste inspiraban los artículos que publicara Morel en *La Esperanza*.



DOCTOR MIGUEL G. MOREL

Ocupó diversos puestos públicos en la ciudad donde naciera, pasando luego á presidir la Sociedad Geográfica Argentina, la cual le debe algunos trabajos de importancia que le valieron ser elegido miembro perpetuo de la Sociedad de Geografía de Francia.

Redactor de *La Nación*, corresponsal de *L'Economiste Français* y al frente del diario *Buenos Aires*, cuando era presidente de la Unión Cívica de la provincia, probó en mil ocasiones su entereza y su talento; pero como más se significó fué como caudillo popular, representante típico de una clase que ha desaparecido casi por completo.

Pasajeros del «Clyde»

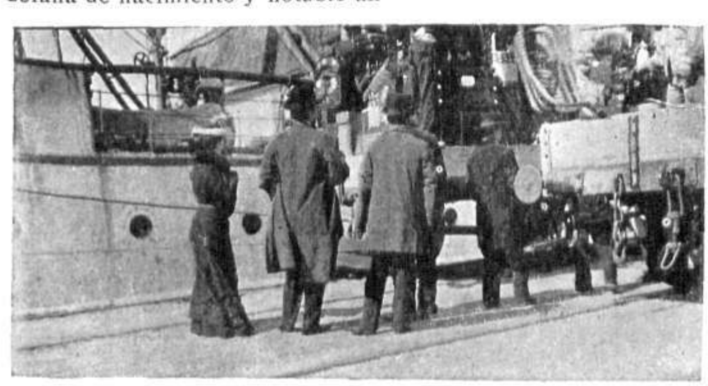
Después de una feliz travesía, en la que no escasearon las diversiones, llegó al Gran Dock el vapor inglés «Clyde», con dos días de atraso, el 9 del corriente, conduciendo á un numeroso grupo de personas distinguidas, á quienes acudieron á recibir algunas de las familias más conocidas de nuestra capital.

Debe considerarse la llegada del «Clyde», por la calidad de las personas aludidas, una alta nota social, lo que nos mueve á reflejarla en nuestras páginas.



EL DOCTOR CARLOS CARLÉS CON LOS AMIGOS QUE FUERON Á ESPERARLE

Entre los pasajeros figuraban el pintor don Raimundo Madrazo, cuyo retrato aparece en otro lugar, al que acompañaba su esposa, venezolana de nacimiento y notable aficionada al piano; el doctor Carlos Carlés, ex director de comunicaciones, quien vuelve á la patria después de cerca de tres años que permaneció en el viejo mundo; el médico inglés, doctor Patterson; el doctor Andrés S. Muñoz, delegado de Bolivia en el Acre, con el que llegaban el teniente coronel Emilio Fernández y varios oficiales bolivianos; el senador brasileño Manuel de Moraes Barros y el doctor Pablo de Moraes Barros, hermanos del ex presidente Moraes; Mr. Wilson, uno de los directores en Londres, del F. C. del Sud; el Sr. Roberto Leach y la celebrada cantante de ópera, Regina Pacini, conocida ya de nuestro público.



DESEMBARQUE DE REGINA PACINI

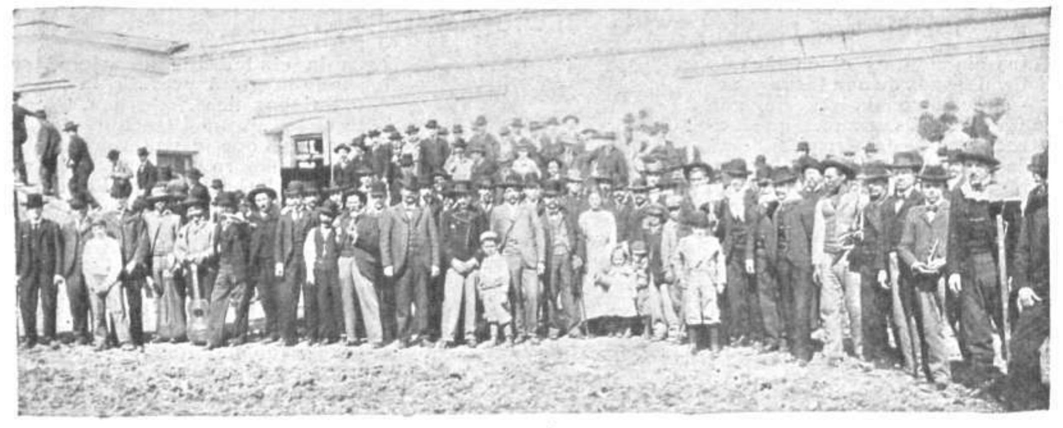
El nuevo ministro del Interior

Ha sido designado como Ministro del Interior en reemplazo del doctor Felipe Yofre, raro caso de un hombre público argentino que renuncie á una elevada posición para substraer su nombre al comentario popular, el doctor Joaquín V. Gonzalez. No es este el nombre de un desconocido en el Río de la Plata, que viene envuelto en el oleaje de la vida política buscando una posición social, sino el de un representante genuino de la más alta intelectualidad argentina. Su personalidad no se ha formado en las turbulencias de la plaza pública ni de los clubs políticos, sino en el gabinete de estudio desde el cual ha irradiado la intensísima luz de su espíritu. Periodista en sus ratos de ocio y escritor concienzudo y fecundo, ha sabido sorprender á sus coetáneos con páginas admirables en que refleja como maestro esta nuestra compleja vida del presente. Educacionista de alto vuelo en que al psicólogo se une el estadista trascendental, legislador de minas, gobernante de la provincia natal, diputado varias veces al Congreso Nacional, siempre supo mantener la tradición de su nombre.



DOCTOR JOAQUÍN V. GONZALEZ

Pic-nic de orientales en el Lago Saavedra



CONCURRENTES Á LA FIESTA

El Club de orientales de Buenos Aires denominado «Eustaquio Tomé», festejó el aniversario histórico de su patria con un paseo y banquete popular, en que reinó gran entusiasmo. Fué elegido el pintoresco Lago de Saavedra para teatro de la fiesta y allí concurrieron todos los clubs populares de orientales que hay en nuestra capital, agrupándose cada uno alrededor de un fogón y siendo designado cada grupo con el nombre de algún patriota. Estas fiestas se hicieron independientemente de las que se celebraron en la Legación y en el Club Oriental, y fueron costeadas por los socios de las diversas agrupaciones. Los discursos en que se recordó la patria, así como los sucesos más culminantes de su historia fueron numerosos, y hasta el regreso de los concurrentes á la ciudad, reinó entre ellos un amable espíritu de cordialidad, que dejará un recuerdo agradable en el ánimo de todos.

La fiesta del árbol en Junín



JUNÍN.—EL COLEGIO RIVADAVIA EN EL PARQUE



LA PLANTACIÓN DE ÁRBOLES EN EL PARQUE

En el parque de Junín celebróse la fiesta del árbol, debida á la iniciativa del señor Bunge.

Antes y después de la plantación á cargo de los pequeños escolares, oyéronse recitaciones y discursos en el orden siguiente: «La madre del patriota», diálogo por las alumnas Filomena Iribarri y Graciana Guido; «La confraternidad», por los niños J. Rizzi B. Mancho B. Monge y E. Alegre: «Invierno», por la niñita Nérida Casaneuve; «Composición», por la señorita de Ramallo; «La Campiña», por varias alumnas del colegio número 3; discursos de los alumnos Ester Lecourt, M. Borchex C. Villafañe y B. Borchex; «El nido», por la niña Ester, Wahinsch; «Un sueño» por María Monge; «Protección», por las alumnas J. Benini y F. Nani; el juego «Las Flores», desempeñado por las alumnas Louzani Robertasi, Servini Urquijo, Destefani, Roncatti, Mc Langlin, Fantoni, Vicuni y Vani; una poesía por Zenobia Copello; una canción por los alumnos de la escuela Rivadavia; «El árbol del bien», por Josefina Balestrini y «La jardinera», por las alumnas de la escuela número 4.

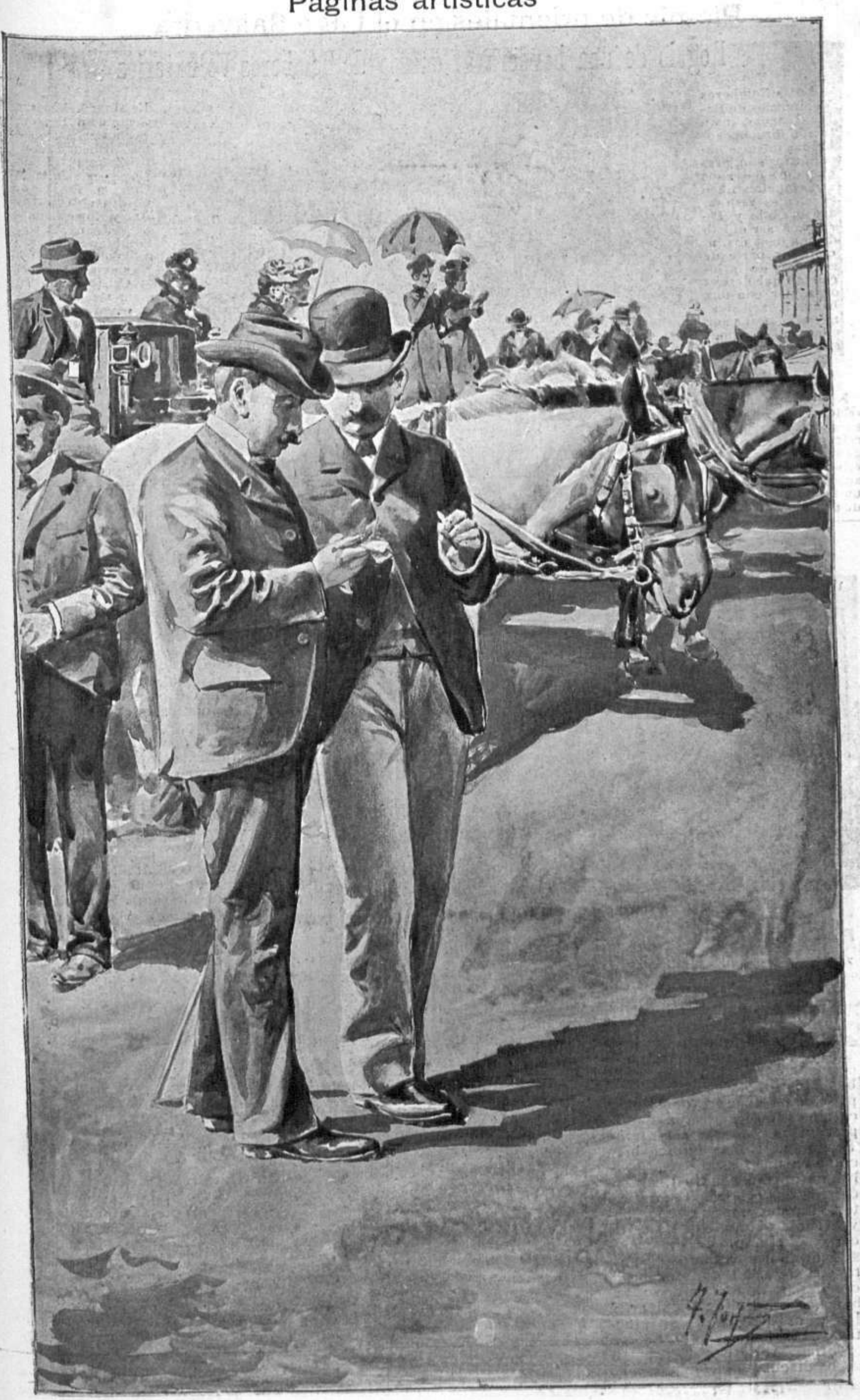


DESFILE DE NIÑOS



SEÑOR BUNGE, INICIADOR DE LA FIESTA

Fot. de Moniz y Cuenin para CARAS Y CARETAS



En las carreras, [illegible]

BAHÍA BLANCA

Regalo de una bandera al cuerpo de Bomberos Voluntarios

Los «Bomberos Voluntarios de Bahía Blanca», institución formada sobre las mismas bases de los similares que desde años atrás funcionan con excelentes resultados en Chile y Perú, va á ser objeto de una justa distinción por parte de señoritas de la localidad que desean obsequiar con una bandera, exclusivamente costeada por ellas, al benemérito cuerpo mencionado, á cuyo frente se halla el señor M. Rosi.



LA COMISIÓN DE SEÑORITAS ORGANIZADA PARA OBSEQUIAR CON UNA BANDERA AL CUERPO DE BOMBEROS

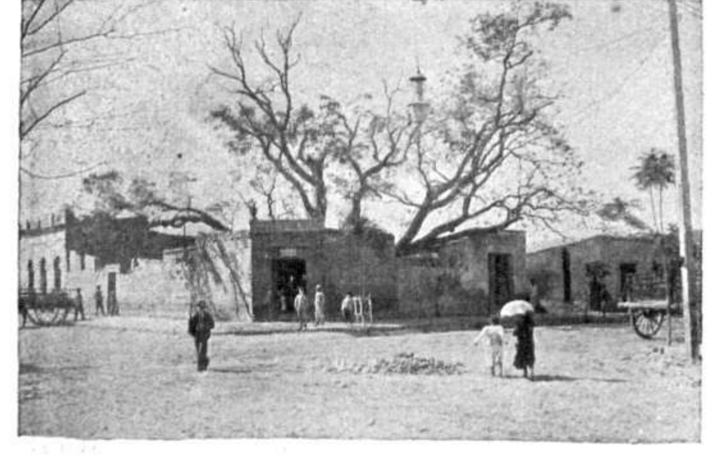
A fin de iniciar los trabajos preliminares reuniéronse las señoritas Cristina y Elvira Leishman, María y Angela Hetson, Berta Carker, Susana Tardieu, Romana Zabala, Delia Noguera, Julia y Carmen Dejean, Carolina Guerín, Ana y Elena Canatta y Juana Aceis, nombrando la siguiente comisión: presidenta, señorita Cristina Leishman; vicepresidenta, señorita María Hetson; secretaria, señorita Delia Noguera, y tesorera, señorita Carolina Guerín.

Una vez realizado el propósito, se ha resuelto organizar una fiesta en el teatro el día de la entrega de la bandera.

TUCUMÁN

Desaparición de un árbol histórico

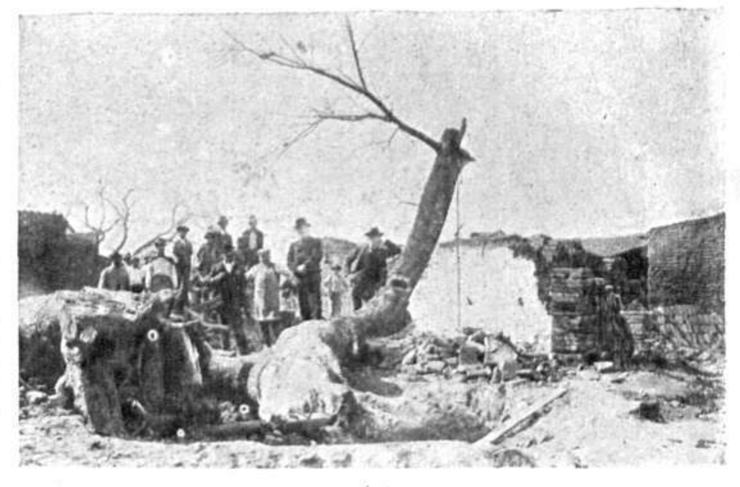
Al mismo tiempo que se generaliza la fiesta del árbol, se cortan troncos seculares, á cuyo



EL «PACARÁ» BAJO EL CUAL SE SENTÓ BELGRANO, EL 24 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 1812, DESPUÉS DE LA BATALLA DE TUCUMÁN

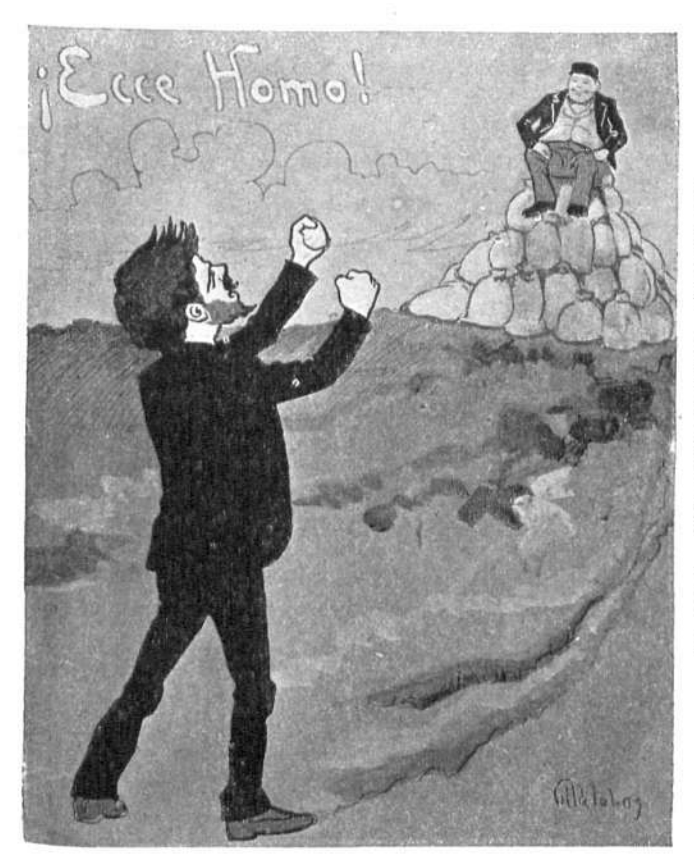
recuerdo va unido el de algún trozo de nuestra historia, lo que parece debía ser parte á respetarlos. En ocasión reciente nos ocupábamos del corte de árboles históricos en Mendoza, y podríamos repetir todo lo que entonces dijéramos, ya que se presenta un caso semejante en Tucumán. No se explica bien cómo en un mismo país, y sobre un mismo asunto también, existen dos criterios tan opuestos. La moda, más que la conveniencia evidente que hay en ello, y el ejemplo de otros países á quienes tratamos de imitar en todo, ha dado carta de ciudadanía á la fiesta de los árboles. Trátase de inculcar á los niños el amor á las plantas, se escriben canciones con idéntico propósito, se pronuncian discursos frondosísimos en atención á que versan sobre arboricultura; se plantan miles de arbolitos, y antes de que sus raíces hayan prendido en la tierra, se cortan viejos árboles históricos, desmintiendo con este hecho todo lo conseguido con los anteriores. Sin duda alguna, y para que todo esté en carácter, se trata de cultivar los contrasentidos.

En Tucumán, por ejemplo, ha sido derribado el viejo y corpulento pacará que se levantaba en la calle Las Heras esquina Catamarca, del que cuenta la tradición que bajo su frondosa copa descansó de las fatigas de la lucha el general Manuel Belgrano, después de la memorable batalla de Tucumán, el 24 de Septiembre de 1812. Hay quienes niegan este hecho, pero vecinos antiguos de aquella capital, como el distinguido ciudadano don Ruperto San Martín, octogenario de memoria clara y feliz, afirma que desde joven supo que el pacará de referencia prestó su sombra al vencedor de las huestes de Tristán.



EL «PACARÁ» CORTADO

Fot. de CARAS Y CARETAS.



ensando, seguramente,
en su superior jerárquico,
cantaba así un decadente
blasfematorio y anárquico:

En fétido fangal el monstruo habita.
En ondas de baldón su baba o lava.
La impoluta honradez su rabia excita.
En la recta virtud su zarpa clava.
Al noble sentimiento que se invoca
en demanda de pan para el hambriento,
le emponzoña la bilis de la boca
su palabra, su voz, su juramento.

En vano, nuestro triunfo conquistado,
te querrás revolver con furia insana,
burgués ventripotente y endiosado,
ictiosauro cruel de la chicana.
Y cuando el sol que em olla la mater
niegue á tus ojos su brillante lumbre,
cubrirán tus despojos la miseria,
el desprecio, el baldón, la podredumbre.
En vez de tristes lágrimas y flores
—emblemas del amor de los humanos—
brotarán, en enjambre, bullidores,
en tu fúnebre caja los gusanos...

¡Digno premio á la póstuma gloria!
¡Sabia ley del moral equilibrio,
que sepultas en polvo de escoria
la perfidia, la infamia, el ludibrio!
....
....

Escuchó un loro parlero
la fiera rima, exclamando:
—Dejá de cantar, jilguero,
que me estás atormentando!

PEDRO PAULINO PICO.

Dib. de Villalobos.

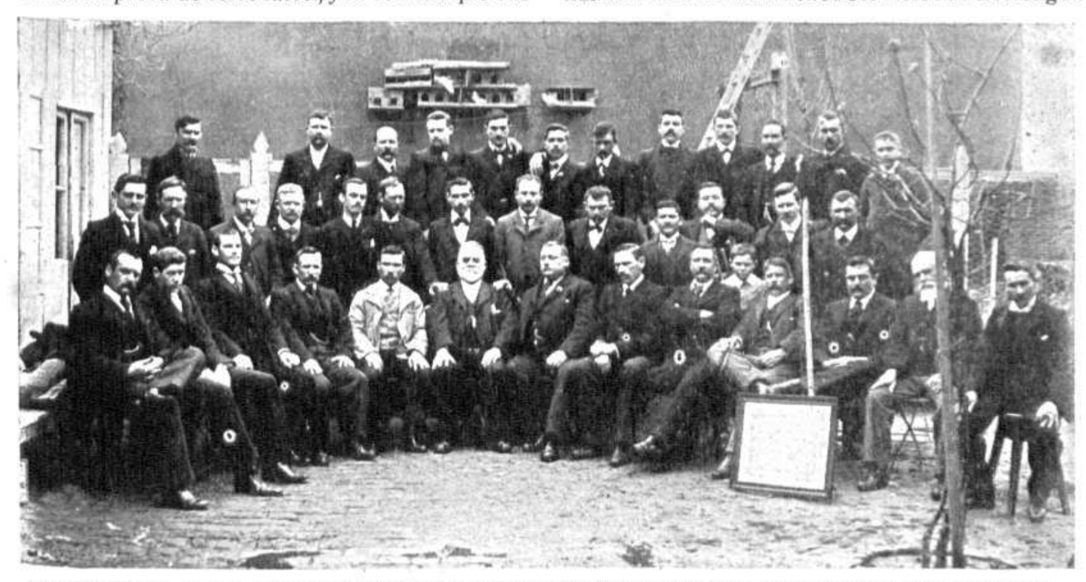
Un maquinista jubilado

El domingo, la «Sociedad Confraternidad de maquinistas de ferrocarriles», celebró una fiesta en honor de uno de sus socios, Ambrosio Estorngen, que acababa de ser jubilado por la empresa del F. C. del S.

El maquinista obsequiado cuenta actualmente 60 años de edad, y después de 27 de servicio contínuo ha obtenido su jubilación, disponiéndose ahora á volver á su patria.

Este es el primer maquinista jubilado por la referida empresa de ferrocarril, y la comida que sus compañeros le ofrecieron sirvió para probar las simpatias con que cuenta entre los de su gremio.

Más de un cuarto de siglo, dirigiendo la locomotora que por las paralelas de hierro, llevaba cada día más adelante, como heraldo de la civilización, los beneficios del progreso, permite considerar al maquinista retirado, como uno de los colaboradores de ese mismo progreso, y así lo han conceptuado los directores de la compañía ferroviaria entregándole un certificado en que se hancen constar los buenos servicios de Estorngen



EL OBSEQUIADO, SEÑOR AMBROSIO ESTORNGEN, Y LOS COMPAÑEROS DE TRABAJO QUE LE OFRECIERON LA FIESTA

Fot. de CARAS Y CARETAS

Las inundaciones del Chubut



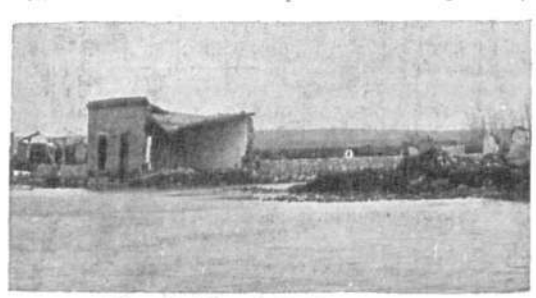
VISTA DEL VALLE CON EL RÍO EN ALTO NIVEL

DESBORDE DEL TAJAMAR CONSTRUÍDO POR LOS SOLDADOS DEL 6.º DE LÍNEA

Este año, Trelew, Gaimán y Puerto Madryn, así como las numerosas estancias y chacras que costean el río hacia sus nacientes de la Cordillera, han sido casi por completo arruinadas y los pobladores han tenido que emigrar hacia las tierras altas, abandonando sus casas y sus ganados. Las inundaciones del año pasado arruinaron la parte alta del valle, pero los pobladores del curso inferior del río tuvieron tiempo de salvar sus ganados; este año no les ha sido posible realizar tal operación pues las avenidas se presentaron súbitamente y con gran violencia. Los pobladores del Chubut se desaniman cada día más con estos contratiempos que les occurren y poco á poco van abandonando el valle. Los canales que los primeros galenses que se establecieron en el Chubut formaron para regar sus plantíos de trigo asegurando sus cosechas, han sido destruidos en gran parte por las avenidas y el gobierno no ha hecho nada para reconstruirlos. El Gobernador del Chubut ha presentado una memoria al Ministerio del Interior relatando los últimos desastres y pidiendo se gestione del de Obras Públicas que envíe ingenieros á aquella región á estudiar las obras de defensa necesarias, pues si ellas no fueran muy costosas, tal vez el vecindario se resolviera á emprenderlas con sus propios recursos.



POBLADORES DEL VALLE HUYENDO DE LA INUNDACIÓN

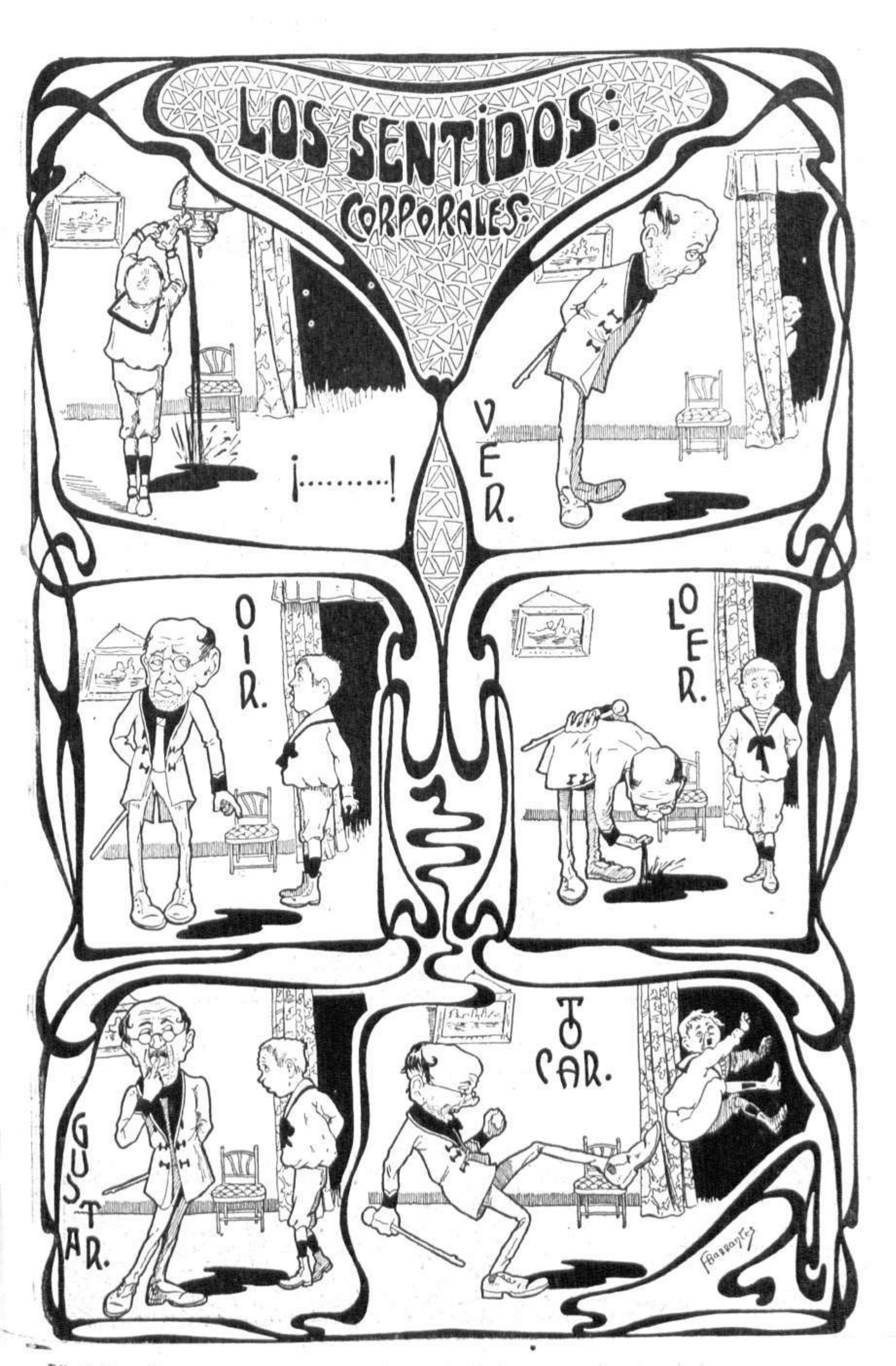


CHACRAS INUNDADAS Y DESTRUÍDAS POR EL AGUA



TRELEW, ÚNICA POBLACIÓN DEL VALLE NO INUNDADA

Fot. de Foresti para CARAS Y CARETAS



Dib. de Barrantes.

Fallecimiento del señor Ibarlucea—El batallón infantil «3 de Febrero»

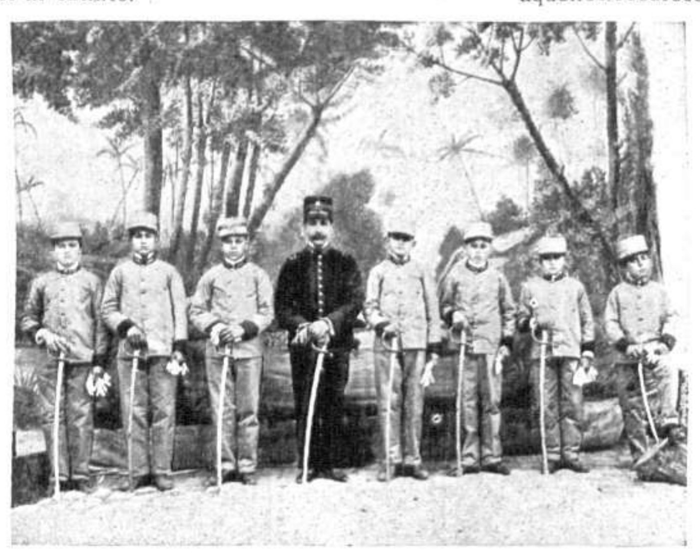
Por lo muy apreciado que era en la sociedad rosarina el señor Ibarlucea, y por las muchas vinculaciones con que contaba, no solamente en aquella ciudad sino en Buenos Aires y Montevideo, causó honda y penosa impresión su fallecimiento demostrándolo el sepelio de sus restos, que revistió todos los caracteres de un acto de duelo general.

Trasladado el cadáver desde la casa mortuoria á la capilla del cementerio San Salvador, formaron parte del cortejo fúnebre numerosas personas que deseaban rendir este último tributo al extinto.



SEÑOR MELITÓN IBARLUCEA

El padre Grenón, cura rector de la iglesia matriz, cantó una misa de responso acompañado por otros dos eclesiásticos, y después el cuerpo del señor Ibarlucea recibió cristiana sepultura. Entre las coronas que cubrían el ataúd figuraban las enviadas por las familias de Ibarlucea, Benegas, Fragueyro, Cánova, Christophersen, Hué, Correa, Nicklison, Funes, Doncel, Persegani, Echagüe y otras.

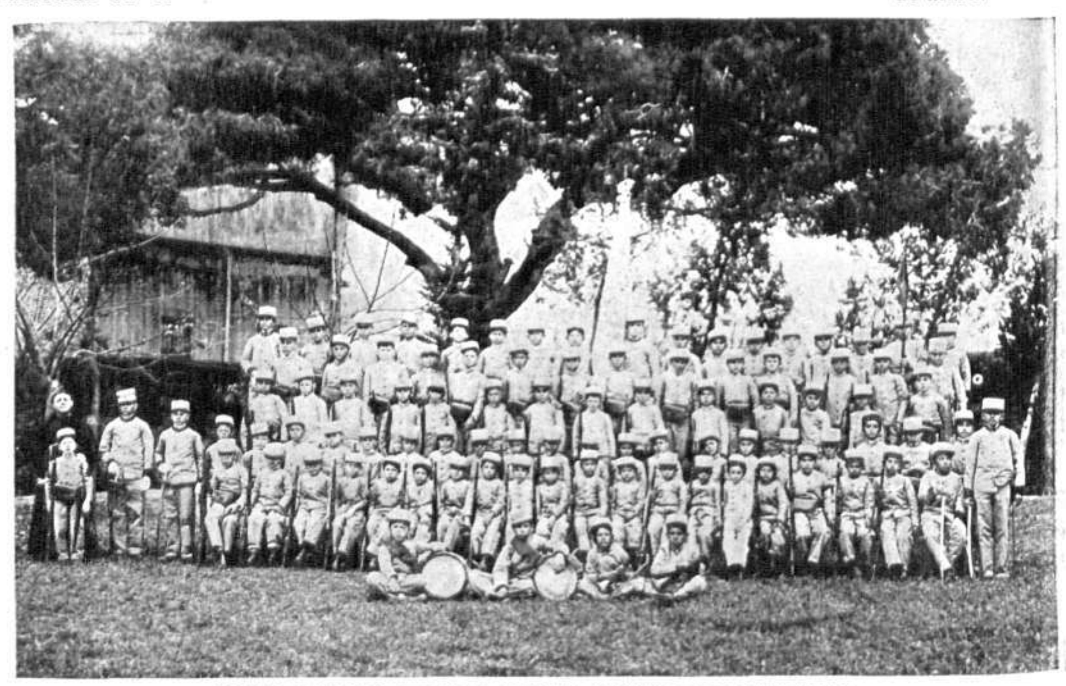


CUADRO DE OFICIALES DEL BATALLÓN INFANTIL

—La comunidad religiosa establecida en el Monasterio de San Lorenzo (Provincia de Santa Fe) tiene establecida desde hace años una escuela primaria (Colegio San Carlos), que atiende á la educación de los niños de la localidad, prestando con ello un muy señalado beneficio al naciente pueblo que se levanta en aquel sitio histórico.

En 1899, los religiosos idearon formar un batallón infantil con sus propios alumnos, y al efecto solicitaron del Gobierno de la Provincia algún pequeño auxilio. Este atendió deferentemente á la solicitud, proporcionándoles todos aquellos recursos más indispensables, con lo cual se consiguió organizar el gallardo cuerpo de que dan muestra las fotografías que publicamos.

El Batallón «San Lorenzo» consta hoy de 250 plazas, perfectamente equipadas y armadas, y por su instrucción militar no es de ninguna manera inferior á cualquiera de los similares que existen en la República. Hacemos votos por que el infantil batallón llegue á producir lo que promete, es decir, vigorosos soldados de cuerpo y de alma.



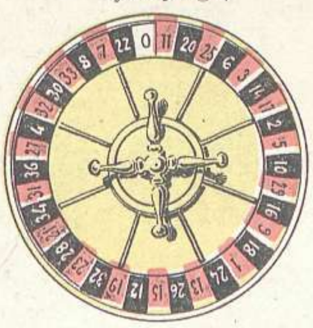
EL BATALLÓN INFANTIL FORMADO EN EL CONVENTO DE SAN LORENZO

Fot. de Gaspari y CARAS Y CARETAS.

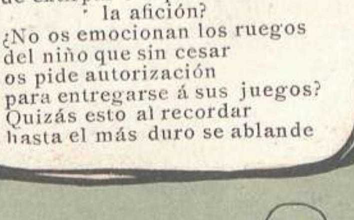
CONTRA EL JUEGO



¿A qué viene protestar
contra el juego,
cuando, al fin y al cabo, luego
se ha de volver á jugar?
De suprimirlo se trata
neciamente ¡ya se vé!
pues eso demuestra que
se nos acabó la plata,
y semejante actitud
viene sólo á comprobar
que hoy queremos hacer de
la necesidad virtud.
El juego—así está probado—
tiene un origen divino,
y cuando Dios fastidiado
á formar el mundo vino,
lo mismo que un mentiroso
á la broma aficionado,
con aire, agua, tierra y fuego
y como cosa de juego
ú ocurrencia de gracioso
lanzó *una bola*, sopló
y por el éter rodó
nuestro planeta orgulloso.
Desde entonces el planeta
gira por el infinito
paseando la ruleta
de este colosal garito,
en donde de Enero á Enero
es del banquero el dinero,
según el refrán advierte,
y en donde siempre la muerte
es la que hace de banquero.
Todo depende en el mundo
de la suerte,
y el que pierde furibundo
ó el que gana complacido
dice al fin de la jornada:
—¡Qué jugada!
Pero nunca arrepentido
va tras la fortuna ciega
y se juega,



hasta que viene á morir,
á veces la posición,
á veces el porvenir
y á veces el corazón.
¿Por qué, pues, se ha de tratar
de extirpar ó suprimir
la afición?
¿No os emocionan los ruegos
del niño que sin cesar
os pide autorización
para entregarse á sus juegos?
Quizás esto al recordar
hasta el más duro se ablande



¿No es el hombre un niño grande?
Pues dejémosle jugar.
Consintamos tal placer
al hombre..... y á la mujer.
Porque esas encantadoras
criaturas suelen ser
formidables jugadoras.
Formidables, sí, señor,
en el juego del amor,
el más peligroso juego
que es en varias ocasiones
igual á jugar con fuego.
Ya sé que hay doctos varones
que toda disculpa niegan
á las jóvenes que juegan
de ese modo.
Pero bien mirado todo
se las puede perdonar
ese gusto por jugar,
si con cierta precaución
no hay peligro verdadero,
y no lo hay si juegan con
un bombero.

Luis García.



Dib. de Giménez





—¿Hay placer como éste, Paulina?.... Como el de meterse en la cama á la hora oportuna (digamos á las doce ya que acaban de sonar), oyendo como sopla que rabia el sudeste, y la lluvia redobla en los cristales, y.... (¡Cáspita!, allá va eso!.... Es la chimenea del vecino....) y se vienen abajo que da gusto las chimeneas, sin estar expuesto á volar ó calarse hasta la dermis, ó ser aplastado?...

Duda egoísta formulada por Hugo Carguenti, en el preciso momento en que se disponía á desvanecerla por sí propio, arrebujándose con las frazadas hasta la boca.

—Me parece, Hugo,—dijo una voz femenina que se propagaba á través de las ropas desde las profundidades del lecho,—me parece que hay uno mayor.... uno más grande.

—¿Cuál?—inquirió Hugo, metido ya é inmóvil bajo la balumba de las cobijas.

Estas se agitaron y removieron, y si la alcoba no hubiera estado á obscuras, Carguenti habría visto surgir de entre las sábanas la cabeza de su fiel esposa; aquella cabeza de que había dicho, no una sino innumerables veces: No era más hermosa la de Cleopatra.

—¿Cuál, Paulina? insistió él. Y sacando, con amoroso arranque, una mano del caliente nidal de frazadas, la movió en la sombra.

—¿Qué haces, Hugo?.... ¿Qué haces? —inquirió doña Paulina, que notaba aquel movimiento.—¿Buscas la palmatoria?....

—No—repuso en voz baja Carguenti,—busco tu cabeza.

—Aquí la tienes, querido.... —dijo ella. Y ruborizándose, agregó: - La tengo sobre los hombros.

—Aquí, dijo Carguenti al encontrar la parte buscada—aquí está mi joya.... mi tesoro.

Y oprimió dos veces la cabeza contra un almohadón, en tanto que profería: — ¡qué redonda!... ¡qué gallarda!... Y volvió á oprimirla, exclamando: -Dime cuál es, Paulina, el placer grande que mentaste.

—El de tener un marido que se... —empezó ella diciendo; y acabó de este modo: -Hugo, la nariz me sangra... Me la has apretado en demasía...

Carguenti nada repuso. Alargaba la suya en la oscuridad, y escuchaba con grave atención los clamores de la tormenta.

—Paulina,—murmuró al oído de su cónyuge—escucha... Además del bramido del viento, (del uuud), y de los redobles de la lluvia, (de los rop, rop, rop), y del tembleque de las persianas, (del treque, treque, trec), ¿no oyes un ruido metálico, un rin, rin... E interrumpiéndose volvió á escuchar.

—¡Sí,—dijo—no tengo duda: ese ruido lo producen las herramientas de un *escruchante!*

—¡Escruchante! — exclamó ella sobresaltada, incorporándose en el lecho,—¿qué es un escruchante?... ¿qué es, Hugo?...

—¡Calla!—sopló él tirándose del mueble—es un ladrón que fractura y luego... ¿Dónde están mis pantalones?... ¡La silla!... ¿Dónde está la silla con mis pantalones!...

—Junto á la cama la pusiste,—gimió doña Paulina, lanzándose temblorosa en pos de su marido. — Dime, Hugo, ¿qué hace el ladrón luego que fractura?...

—¡Dios lo sabe!... — repuso Carguenti en voz baja y de prisa—estos individuos son verdaderos jabalíes... Pero no temas: aquí estoy yo... y aquí tengo mi ropa... ¡Paulina! —dijo con alarma un instante después—¿por qué me quedan cortos los pantalones?...

—Yo no sé, Hugo, — expresó ella—...¡Hugo.... el rin rin se oye más claro!... ¡La persiana rechina!... ¡Se nos entra el hombre!...

—Calla! — barbotó airado Carguenti; — me has hecho meter las piernas en las mangas del saco!... Los fósforos... ¿Dónde están los fósforos?... ¿Y mi revólver?... ¿Dónde está mi revólver?...

—Se lo llevaste al armero hace tres días, Hugo.

—¿Yo!—repuso él con voz ahogada—¿Yo!.... Mira bien lo que dices.... Serénate.... ¿No ves que yo no tiemblo?....

Doña Paulina pudo contestar que *ella* no veía nada.

—¿No comprendes, Paulinita, — prosiguió Carguenti, gesticulando en la oscuridad—no comprendes que como tengas espíritu yo podré echarme afuera empuñando un arma?.... Porque, mira, Paulinita: *yo*, no he llevado el revólver....

—¡Sí, Hugo!.... ¡Sí por la Virgen!

Carguenti giró sobre sus pies como una peonza sobre su púa, detuvo de improviso el movimiento oscilatorio de sus brazos, y dijo con gravedad:

—Es cierto; se lo llevé para que le echasen una culata ....Dame los fósforos.

—Aquí están, Hugo.... ¡Que no te dé una bronquitis!.... ¡Que no te dé un golpe el escruchante!....

—¡Los fósforos!—repetía Carguenti—¡Los fósforos!

—Aquí están, Hugo.

Sí, allí estaban: en la mano de la señora. Aquella mano describió en la sombra espirales de mucho desarrollo; la del marido, ángulos opuestos por el vértice, y líneas quebradas.

—¡Paulina, se nos va á entrar el ladrón!.... Yo necesito los fósforos....

—Aquí están, Hugo.

Una espira cortó un cateto y Carguenti se apoderó de la caja.

—¡Ahora, mi garrote!—dijo, mientras encendía la lámpara del comedor—¡Mi garrote grueso..... y no andes en camisa!

—Aquí está, Hugo, — profirió doña Paulina, presentándole una clava con anillos de cobre. Y á tiempo que él se echaba al patio.

- Que no te dé una.....-gimió- ¡Que no te dé un...

—Agua por arriba—se dijo Carguenti avanzando quedo y á resbalones bajo el riego de la lluvia— ....Agua por arriba,.... y agua por abajo.... Y no es un jilguerito en su jaula lo que vengo á buscar aquí fuera,.... sino á un escruchante que me va á partir como á sandía si no lo madrugo...... Eh?...... ¿Quién.... Quién es usted?-tartamudeó sin miedo, enarbolando el garrote. Y el bulto á que se dirigía no le contestaba, porque aquel bulto era una columna.

Deslizándose, unos pasos más allá, por el corredor medianero de los patios Carguenti meditaba en las diferencias notables que hay entre lo seco y lo húmedo; pero estas reflexiones fueron interrumpidas al salir él al descubierto. Del siguiente modo: volvió la esquina del muro y metió ambos pies entre los de un hombre; entre los *del hombre*, que agazapado junto á una puerta forcejaba en ella con un cortafrío.

Carguenti se desembarazó de unos frenillos extraños, pegajosos, con que la humedad de la noche, sin duda, le había trabado la lengua, levantó como antes el garrote; y dijo como antes:

—¿Quién, quién es usted?....

Pregunta natural, verdaderamente sencilla, muy usada en el trato de gentes, y que *debía* haber sido satisfecha; pero que no lo fué porque, como él pudo deducir de ulteriores balbuceos del hombre, éste experimentaba como él la influencia de la humedad nocturna.

—Hable.... Levántese y hable—dijo el dueño de la casa blandiendo el palo.—¡Es preciso que hable!.... No!.... primero bata las manos para que yo tenga la certidumbre de que no empuña algún arma.

El sujeto se incorporó y aplaudió frenéticamente.

—Basta— dijo Carguenti.—Ahora, hable.... Discúlpese.... dígame que lo ha hecho sin querer....

—Lo he hecho á pesar mío—masculló el hombre;—créame, señor....



—Declare—insistió el esposo de doña Paulina con denuedo—declare que no ha venido á robar alhajas, ni ropa de uso, ni objetos artísticos.... sino gallinas.... ú otra cosa.

—Así es....—repuso el individuo con algún desahogo—así es, señor.

—Me llamo Hugo Carguenti....

—¿Usted es don Hugo? exclamó el hombre—pero.... usted es entonces, el dueño de la casa?.... Uno que llaman Carguenti?....

—Cierto—repuso el aludido.—¿Cómo lo sabe?.... ¿Quién es usted?.... ¡La verdad porque si no la dice llamo al vigilante.... ¡La verdad!.... Mire mi garrote!

—No lo llame—suplicó el sujeto,—no me pierda, señor ... Yo soy Ele Ce.

—¿Ele Ce?.... ¿Qué significa eso?....

—Ladrón.... conocido, señor.

—¡Ladrón conocido!—exclamó Carguenti, poniéndose la clava entre las piernas y cruzando los brazos con asombro.—¡La-drón co-noci do!—repitió con intensa melancolía.—¡Así está Buenos Aires!.... ¿Y es joven usted?

—Un poco, señor.

—Ladrón conocido!—volvió á exclamar Carguenti. Y con pesadumbre. Dígame, joven ¿por qué no lo dijo antes?... ¿Por qué me expuso á que le pegara ó lo entregara á la policía?... Venga,—dijo terciando el garrote—venga al comedor... Mi señora está levantada.. Tomará alguna cosa: café, chocolate,... lo que guste.

—¡Gracias!—repuso él efusivamente—yo quisiera irme.

—¡Venga, joven!—exclamó con afable imperio don Hugo. Haga lo que le pido... Yo podría ser su padre.



Dib. de Castro Rivera.

Y de bracero lo encaminó á la puerta donde ansiosa esperaba doña Paulina.

¡Gracias á la Virgen!—profirió ella al ver á su marido, y metiendo la cabeza porque la tenía asomada.—Hugo, creí que el escruchante te había dado un... ¡Dios quiera que no te dé una...!

—Entre, joven; entre sin desconfianza, le dijo Carguenti al hombre del patio. Y metiendo el busto por entre las hojas de la puerta:

—¡Paulina! exclamó, gesticulando para que ella se le aproximara—¿estás presentable?

—Sí, Hugo, me puse la bata.

—¡Paulina, le murmuró al oído,—es un hombre joven, un ladrón de buena familia... un ladrón *conocido!*

¡Un ladrón conocido!... ¡Y yo temía que te diese un...

—Entre, joven, insistió don Hugo,—entre, se está mojando... Tomará leche...

—¡Gracias, señor!—dijo él, tembloroso, gracias... no me pierda... Déjeme ir, señor...

—Bien, joven; como usted guste,—repuso Carguenti Sí, es mejor que se vaya... Quizá su familia pasa cuidados por usted, mientras... ¡Paulina—exclamó,—acompaña á este joven hasta el vestíbulo!

—¿Por qué no voy solo?... Yo puedo ir solo... masculló el sujeto.

—Yo lo acompaño, joven,—dijo afectuosa pero enérgicamente don Hugo. Usted hará lo que le pido... *Yo podría ser su padre ..*

Hugo Carguenti lo acompañó hasta la puerta y lo vió *alejarse despavorido en las sombras de la inclemente* noche, sin que él hubiera podido serle útil; él, que podía *ser su padre!*

Juan Augusto.

El juego contra el juego

Bullrich.—Convénzase, jefe, de que no va á poder suprimir el juego.

Beazley.—Le apuesto un billete de la del millón á que lo consigo.

Dib. de Cao.

El atentado contra el presidente Mackinley



MRS. NANCY ALLISON DE MACKINLEY
Madre del presidente



MRS. IDA BAXTON DE MACKINLEY
Esposa del presidente



MR. WILLIAM MACKINLEY
Padre del presidente

Confiamos en que los lectores de CARAS Y CARETAS encontrarán justificada la dedicación de un espacio tan grande de este número al asunto que tanta sensación ha causado en el mundo entero, por la alta representación que inviste la víctima del atentado de Búffalo.

La norma de este semanario es dar al público las informaciones más amplias acerca de los sucesos culminantes del momento, y la posición prominente que ocupa en América el presidente de los Estados Unidos, la naturaleza y circunstancias del atentado de que ha sido víctima, dan al acontecimiento actual preferente lugar en las crónicas y comentarios periodísticos.

William Mackinley nació en Niles, población del distrito de Trumbull, del estado de Ohio, el 29 de enero de 1843. Uno de nuestros grabados hace conocer la casa en que nació. Sus padres son William Mackinley y Nancy Allison. Ambos gozan aún de salud tan buena que les permite viajar: actualmente están en Buffalo, al lado de su hijo, á quien acudieron á ver apenas tuvieron noticia del atentado. Tienen su residencia fija en Cantón, ciudad del estado de Ohio, en la casa del presidente, que también aparece en otro de nuestros grabados.

EN 1861



EN 1862 SIENDO 1.er TENIENTE DEL REGIMIENTO DE VOLUNTARIOS 23.º EN GALLIPOLLIS (OHIO)



EN 1865

Mackinley estudió en Niles las primeras letras, después pasó á la Academia de Poland, población de mayor importancia que aquélla, y por último al Colegio de Alleghanny. Sus estudios no fueron muy extensos, pero sus biógrafos hacen notar que lo que aprendió lo aprendió bien, como que le sirvió para enseñar. Efectivamente, cuando en 1861, al estallar la guerra de secesión, el joven Mackinley se



EN 1876, CUANDO FUÉ ELEGIDO POR PRIMERA VEZ AL CONGRESO



EN 1891



EN 1895

alistó en el ejército defensor de la causa de la Unión, hacia ya algunos meses que era maestro de escuela en Poland: en una de nuestras ilustraciones se ve el edificio en que estaba esa escuela Sentó plaza como soldado raso en el Regimiento 23.° de Voluntarios de Infantería, en la casa que otro de nuestros grabados hace conocer. Su foja de


CASA EN QUE NACIÓ MACKINLEY EN NILES (OHIO)


SEMINARIO DE POLAND (OHIO) DONDE HIZO SUS PRIMEROS ESTUDIOS


CASA DE POLAND DONDE VIVÍA SIENDO ESTUDIANTE

servicios señala así sus ascensos: sargento, 15 de abril de 1862; segundo teniente, 23 de septiembre de 1862; primer teniente, 7 de febrero de 1863 (uno de los retratos que reproducimos, es de cuando era primer teniente); capitán, 25 de julio de 1864. Con la clase de capitán sirvió en los


ESCUELA CERCA DE POLAND, DE LA QUE FUÉ MAESTRO EN 1860 Á 61


CASA EN QUE VIVÍA CUANDO SE ALISTÓ EN EL EJÉRCITO EN 1861

estados mayores de los generales Rutherford, B. Hayes, George Crook y Winfield S. Hancock, y el presidente Lincoln le extendió despachos de mayor de Voluntarios de los Estados Unidos, el 13 de marzo de 1865, «por su bravura en el campo de batalla». Sirvió de subayudante general de la 1.ª división del primer cuerpo de ejército en el estado mayor del general S. S. Carrol, hasta que dejó el servicio el 26 de julio de 1865.

Entonces se dedicó al estudio de las leyes en Albany, capital del estado de Nueva York, y optó al grado de doctor en 1867. El mismo año obtuvo su diploma de abogado, y fué á ejercer su profesión en la citada ciudad de Cantón, donde se estableció y desde aquella época ha tenido su residencia permanente.

En 1869 se le eligió Procurador Fiscal del distrito de Stark (estado de Ohio), y en 1876 sus conciudadanos le enviaron por primera vez á representarles en el Congreso, en la cámara de representantes: otro de sus retratos, que hallarán nuestros lectores con estas líneas, es de aquella época. Reelegido sin interrupción cada vez que espiraba su mandato, durante 14 años representó en la cámara al distrito en que se hallaba su residencia. En 1890, como presidente de la Comisión de Arbitrios de la Cámara, presentó


ACTUAL RESIDENCIA PARTICULAR DE MACKINLEY EN CANTON (OHIO)



EN SU CASA DE CANTÓN



ÚLTIMO RETRATO DE MACKINLEY



LA SEÑORA MACKINLEY EN EL INVERNÁCULO DE LA CASA BLANCA

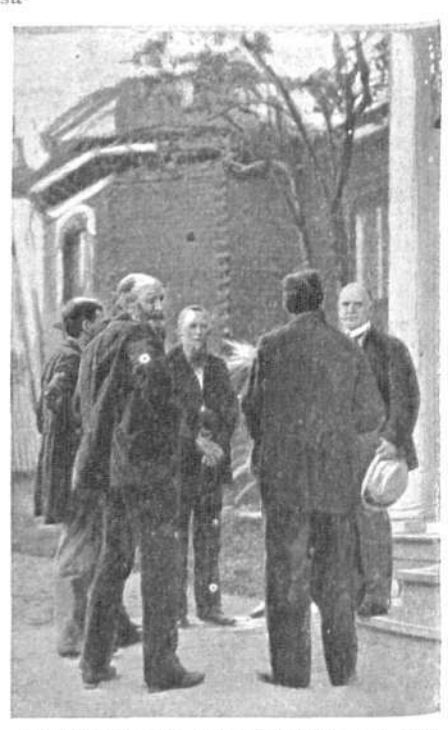
el famoso proyecto de arancel proteccionista, el «bill Mackinley» que le dió fama universal.

En el año siguiente fué derrotado en las elecciones de representantes al Congreso; pero poco después recibió un compensación de esa derrota, pues en el mismo año 1891 fué elegido gobernador del estado de Ohio, con una mayoría de 21.511 votos sobre su adversario demócrata (desde su iniciación en la política, Mackinley ha pertenecido al partido republicano). En 1893 lo reeligieron gobernador sus partidarios, con 80.995 votos.

Como delegado á las convenciones republicanas para las elecciones presidenciales, en 1884 había sostenido la candidatura de James G. Blaine, y en 1888 la de John Sherman: ninguna de las dos surgió. En 1892 sostuvo la del general Benjamín Harrison: en esa convención de 1892, durante las votaciones «informales» ó preliminares, votaron por Mackinley para presidente 182



LOS ESPOSOS MACKINLEY



RECIBIENDO LAS FELICITACIONES DE LOS LEADERS REPUBLICANOS, DESPUÉS DE SU REELECCIÓN, EN LA CASA BLANCA.



MACKINLEY EN «POSE» PARA QUE LO RETRATE UN NIÑO DE TEXAS



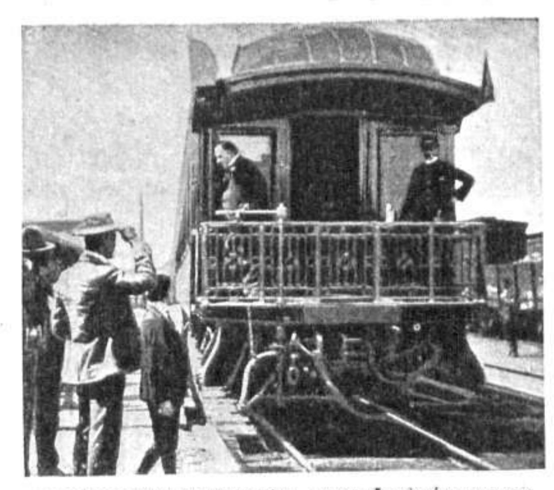
EL SENADOR MARK A. HANNA, AMIGO ÍNTIMO DE MACKINLEY, DIRECTOR DE SUS DOS CAMPAÑAS ELECTORALES Y SU PRINCIPAL INSPIRADOR POLÍTICO.



ESPERANDO SER PRESENTADO AL PÚBLICO POR EL GOBERNADOR DE TEXAS.

delegados, pero él se negó á permitir que su nombre figurara en las votaciones definitivas. En 1896, en la convención republicana de Saint Louis, fué designado candidato por 661 votos, en un total de 905, y en la elección de noviembre del mismo año, el pueblo lo hizo Presidente de la Unión, por 271 votos de colegios electorales contra 176 que obtuvo Mr. William Jennings Bryan, el candidato del partido demócrata.

Al acercarse el término de su período, sus amigos resolvieron trabajar por su reelección, la convención republicana de 1900 lo designó subsecuentemente candidato del partido republicano, y en las elecciones del 3 de noviembre último fué reelecto, derrotando otra vez á su opositor Bryan.



EN EL TREN PRESIDENCIAL AL PARTIR DE WÁSHINGTON



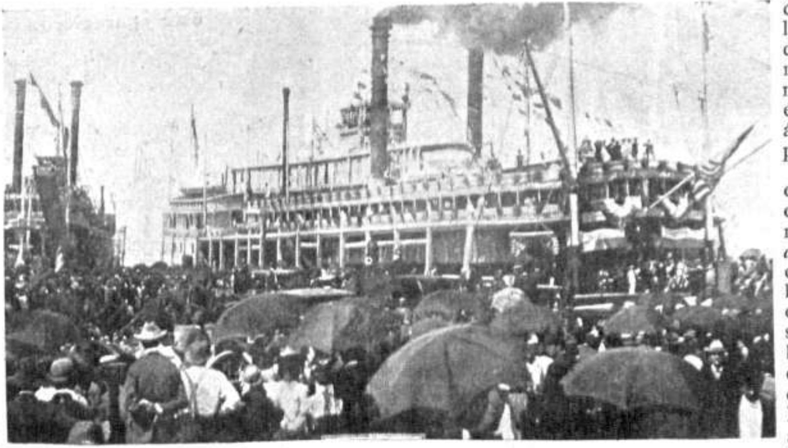
EN UN COCHE-SALÓN DEL FERROCARRIL



EN EL ESCRITORIO DE SU RESIDENCIA PARTICULAR

Sus entusiastas partidarios y admiradores, no bien apagados los fuegos de esta última contienda electoral, hablaban ya de reelegirle por segunda vez en 1904, pero él, tan pronto como tuvo conocimiento de esos proyectos, se apresuró á destruirlos, declarando públicamente que, terminado su presente periodo de mando, se retiraria á la vida privada.—«*No third term*», anunciaban con gruesas letras los diarios de Nueva York, hace apenas cuatro meses, para hacer saber al pueblo que Mac-kinley renunciaba á esa especie de presidencia vitalicia que se le queria ofrecer.

Tales son los datos principales de la vida del hombre que el 6 de septiembre de 1901 ha caído inesperadamente en el Templo de la Música de la Exposición Panamericana de Chicago, herido de dos tiros de revólver por un anarquista llamado, según su declaración de veracidad comprobada por la policía, León F. Czolgosz, pero que en los primeros momentos dijo que se llamaba Frederick Nieman, pseudónimo sencillo é ingenioso á la par, puesto que «Niemand» en alemán es, literalmente, *Nadie*, y la policía de Búffalo, engañada con la sola supresión de la *d* final en esta palabra, creyó que Nadie era un apellido: Czolgosz, polaco de ori-



EN EL VAPOR «SAINT LOUIS» SALIENDO DE NUEVA ORLEANS, EN SU ÚLTIMA GIRA POR LOS ESTADOS



MACKINLEY Y SU GABINETE

gen, ha declarado que es anarquista, y que no ha tenido cómplices en la concepción de la idea del atentado, ni en su ejecución. En cuanto al móvil que le impulsó á dar muerte al presidente, ha dicho que era el deseo de librar á los Estados Unidos del mandatario protector de los *trusts* ó monopolios de las industrias, con que los millonarios oprimen á los obreros y, en general, á la gente que carece de fortuna.

Estas son, en substancia, las razones que Czolgosz ha aducido en presencia de su juez para justificarse, y por las cuales se ve que la propaganda de algunos diarios demócratas de Nueva York y otras ciudades de la Unión ha tenido repercusión hondísima: esos periódicos, durante meses y meses, han exhibido, por escrito y en caricatura, al presidente Mackinley como mero instrumento de su amigo íntimo el senador Mark A. Hanna, potentado á quien se atribuye participación en muchos de los principales *trusts*. Mr. Mckinley, inmediatamente después de haber sido herido, fué trasladado á la casa de Mr. Milburn, el presidente del Comité Organizador de la Exposición, de la cual es director general Mr. William Buchanán, exministro de los Estados Unidos en Buenos Aires.



PRONUNCIANDO UN DISCURSO EN EL CAPITOLIO (WÁSHINGTON)

Las explicaciones de Czolgosz no ha bastado á la policía norteamericana, la que tras de algunas rápidas investigaciones, ha señalado á la conferenciante anarquista Emma Goldman como principal instigadora de la agresión de Czolgosz, buscándola empeñosamente, hasta que fué reducida á prisión el día 10 y encerrada en la *cárcel* de Chicago.

Síguense con interés todos los detalles referentes al atentado, y diariamente son trasmitidos á todas partes del mundo noticias referentes al estado de la salud de Mackinley. Las heridas de éste parecieron en el primer



EL VICEPRESIDENTE ROOSEVELT, Y LA COMITIVA OFICIAL, AL INAUGURAR LA EXPOSICIÓN DE BUFFALO



MR. TEODORO ROOSEVELT, VICEPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

momento inspirar serios temores á los médicos que le asistían, pues abrigaban el temor de que las balas disparadas contra el presidente de la Gran República hubiesen sido bañadas en alguna sustancia ponzoñosa que hiciese inevitable la muerte.

No ha sido así, venturosamente, y, según el dictamen facultativo, pasada la primera crisis de la enfermedad, Mr. Mackinley podía restablecerse por completo. El vicepresidente Mr. Roosevelt, guiado por el dictamen médico, cree que Mr. Mackinley podrá asumir nuevamente el mando, transcurrido un mes. El enfermo, dando prueba de una entereza de ánimo no muy común, ha decidido seguirse ocupando de los negocios de estado, en la medida de sus fuerzas. Al efecto, dos de los secretarios que ocupaba en sus tareas gubernativas antes de ser herido se han trasladado á Buffalo, á recibir órdenes del presidente.



EXPOSICIÓN DE BUFFALO.—EL TEMPLO DE LA MÚSICA, DONDE MACKINLEY FUÉ OBJETO DEL ATENTADO

En los momentos actuales, al lado de la figura de esta nueva víctima del anarquismo, aparece otra no menos simpática: la de Mrs. Mackinley, que sobreponiéndose á la debilidad propia de la mujer, conforta al herido, en las contadas ocasiones que le ha sido permitido el visitarle, manifestándose esperanzada de su pronta curación, y tranquila en cuanto á la brevedad de su convalecencia.

Con respecto á Czolgosz, de quien no se han obtenido declaraciones de ninguna clase, la justicia persiste en seguir varios hilos que piensa la permitan establecer las relaciones que entre aquel y otros anarquistas puedan existir.

Por el momento, entre los papeles secuestrados á Emma Goldman, han podido hallarse varios escritos, que pueden dar mucha luz sobre los puntos que en este atentado deben esclarecerse.

MR. JHON T. MILBURN, PRESIDENTE DE LA EXPOSICIÓN, EN CUYA CASA SE ALOJA EL PRESIDENTE HERIDO.



M. WILLIAM J. BUCHANAN, DIRECTOR DE LA EXPOSICIÓN.

La indignación que ha causado el atentado ha sido unánime. No solamente los republicanos, copartidarios de Mr. Mackinley, sino todos, demócratas y populistas con la misma vehemencia que los amigos más íntimos del herido, han condenado el crimen y enviado al presidente expresiones de simpatía. Mr. William J. Bryan, el candidato demócrata vencido por él en dos elecciones consecutivas, le ha dirigido un telegrama muy amistoso, y en su diario *The Commoner*, que tanto ha combatido á los *trusts*, protesta enérgicamente contra el asesinato político en general y contra el atentado de Czolgosz en particular, cometido en un país en que las libertades acordadas por la constitución son bastante efectivas en la práctica.

Dr Daniel Mayer
with Compliments of
W. McKinley
Canton O
March 21/96

AUTÓGRAFO DE MACKINLEY DEDICANDO UN LIBRO AL DOCTOR MAYER, ACTUAL CÓNSUL GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN LA ARGENTINA.

Millares de telegramas han sido dirigidos al gobierno de los Estados Unidos, haciendo votos por la pronta mejoría del herido y condenando el crimen. Nosotros abundamos en iguales sentimientos, deseando que para bien de la patria de Wáshington, Dios conserve la vida del presidente Mackinley.

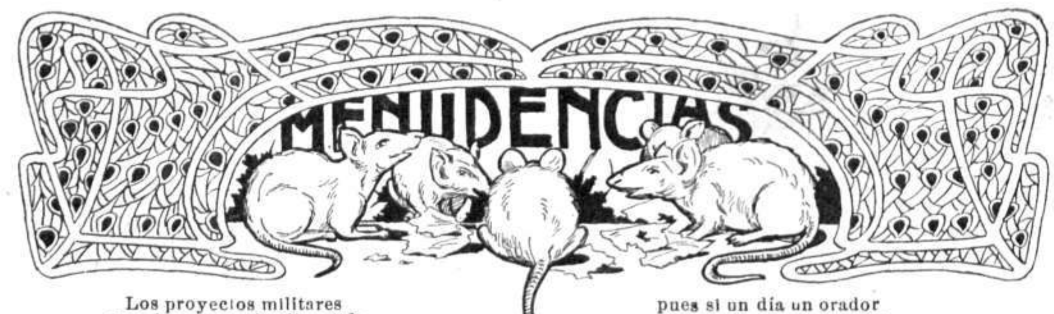
Cumplimos con un grato deber de gratitud al hacer constar aquí que una gran parte de las ilustraciones de este artículo la debemos al distinguido señor cónsul de los Estados Unidos en Buenos Aires, Mr D. Mayer, quien nos ha proporcionado para ello la obra «Vida de William Mackinley». El ejemplar que posee Mr. Mayer le ha sido regalado por el presidente con una dedicatoria de la cual hemos copiado la firma reproducida en una de estas páginas. Mr. Mayer fué jefe del regimiento en que Mr. Mackinley prestó sus servicios, ya en la clase de mayor, y desde entonces están ligados ambos por una estrecha amistad.



CORONEL WILLIAM P. LORD, MINISTRO DE ESTADOS UNIDOS EN LA ARGENTINA.



DOCTOR DANIEL MAYER, CÓNSUL GENERAL DE ESTADOS UNIDOS EN LA ARGENTINA Y JEFE DEL REGIMIENTO EN QUE SIRVIÓ MACKINLEY COMO SARGENTO MAYOR.



Los proyectos militares
que el congreso ha discutido
origen ó causa han sido
de discursos á millares.
Párrafos de cifras llenos,
y citas de acá y de allí,
prueban que es cualquiera aquí
un Bismarck ó poco menos.
Y aunque no se haya arribado
á ninguna conclusión,
de fijo nos ha tocado,
en justa compensación,
á discurso por soldado.

✱

Un diario gubernista dice:

«El presupuesto vigente alcanza á 150 millones de pesos papel, de manera que el aumento es sólo de seis millones de pesos de esa moneda, ó sea 3 millones de pesos oro, que no es un aumento apreciable....»

¡Qué ha de ser apreciable!

Al contrario, indigno de todo nuestro aprecio y simpatía.

✱

El jefe de policía
prohibe con energía
que jueguen sus empleados,
de lo cual los resultados
se vieron el otro día.
Pues un agente que estaba
el miércoles de facción,
viendo que de él se mofaba,
dió á un muchacho que pasaba
un tremendo bofetón.
Y hoy ese agente argumenta
que fué á la consigna fiel
probando en forma violenta
que ni juega por su cuenta
ni nadie juega con él.

✱

—¡Qué debían hacer á ese Czolgosz, el autor del atentado contra Mackinley!

—¿Cómo dice usted que se llama?

—Czolgosz.

—Pues condenarle á vivir pronunciando su propio apellido.

✱

Sigue el señor Intendente,
aunque ello sea ilegal,
cobrando en la capital
un arbitrio improcedente
y multando al mundo entero
—que de Bul r ch no se escapa—
en cuanto tiene una chapa,
un aviso ó un letrero.
La intendencia caso omiso
hace del comercio honrado,
y hasta al menos avisado
quiere cobrarle el aviso,
lo cual puede dar lugar
á un conflicto, á lo mejor,
pues si un día un orador
sagrado pretende hablar
y con religioso celo,
exclama:
—Rezad conmigo
pues todo lo que os digo
es un aviso del cielo,
interpretándolo mal
es capaz el Intendente
de exigir judicialmente
que ese aviso celestial
se pague inmediatamente.

Nuestro gobierno ha recibido una invitación para asistir al congreso de piscicultura que debe celebrarse en Rusia.

El momento sería
que ni pintado
para enviar á Rusia
catalogado
un montón de sujetos,
de los que á veces
con justicia se ha dicho:
—¡Vaya unos peces!

✱

En La Rioja celebraron
un espléndido festín
al saber que a don Joaquín
V. González le nombraron
ministro del Interior.
Y los platos que eran buenos,
todos devoraron, menos
el referido señor.
Razón sus admiradores
tuvieron de obrar así,
pues cuando empiecen aquí
á hablar los opositores,
aun cuando no ha figurado
en tal fiesta don Joaquín,
no hace falta, porque, al fin,
ha de sentirse empachado.

✱

Los vecinos de la calle Caridad, á la altura de Garay se quejan de la falta de alumbrado.

Los que residen
en ese punto de la ciudad,
no lo suplican, pero sí piden
el alumbrado ¡por Caridad!

✱

Hemos recibido:

—«Piano de Buenos Aires», cuyo original fué premiado en el concurso Bisleri; lleno de útiles direcciones, que pueden encontrarse en él con facilidad y del que es autor el señor E. Cassoli, cajero de la Compañía general de tejidos y sombreros.

—«The Geisha», fantasía para piano, arreglo de la aplaudida ópera de Sidney Jones.

—«2.ª Gavotta Luis XV, por E. M. Alarcón», pieza ésta como la anterior, editada por la casa J. A. Medina é hijos.

CORREO SIN ESTAMPILLA

hirgo'o.—Buenos Aires.—
«El casco, la mitra, la caja de aloe;
el bote perdido que el agua corroe;
la espada del noble, del indio la flecha;
la fe de mañana, los dioses de ayer;
el hondo gemido, la tímida endecha»..
¿Pero hay un cristiano que piense á la fecha
que habrá quién tal cosa se ponga á leer?

L. U. Buenos Aires.—Se olvidó usted de meter en el sobre tres cuartillas, según la numeración de las que nos ha enviado.

K raparatará I.—Buenos Aires.—Si encima de no dejar bienes de fortuna á sus *ijos*, les quita usted la *hache* ¿cómo van á quedar esas pobres criaturas?

Partaleon.—Buenos Aires.—
«Decía él:
—Te quiero mucho.
Ella le decía
—Escucha.
Y los novios sobre el pucho....,»
¡No queremos seguir, pucha!

F. R. S. Buenos Aires.—Pasan de diez los versos cortos. ¿Es que andaba escaso de tinta?

Fanny C. A.—Buenos Aires.—¿Es usted la autora? ¿Es usted sor Inés de la Cruz? Pues representa usted el caso de longevidad más raro de los que hasta ahora se conocen.

Don Longinos.—Buenos Aires.—
Esos versos «A Marta»
son, *Don Longinos*,
una preciosa sarta
de desatinos.

S. R. G.—Buenos Aires.—No recordamos haber recibido el artículo «Como muchos», que desearíamos no mereciese ese título, porque entonces habría ido seguramente al canasto «como muchos.»

P. C.—Buenos Aires.—Las declaraciones de amor se hacen directa y privadamente.

Tigre Viejo.—Goya.—Eso más bien podría publicarse como rompecabezas entre los pasatiempos, bajo el título de «¿Dónde está la gracia?».

C J.—Lomas de Zamora.—
Desde la más remota antigüedad
se conoce ese cuento en la ciudad;
pero usted publicarlo puede ahora
en su localidad.
y acaso les resulte novedad
en Lomas de Zamora.

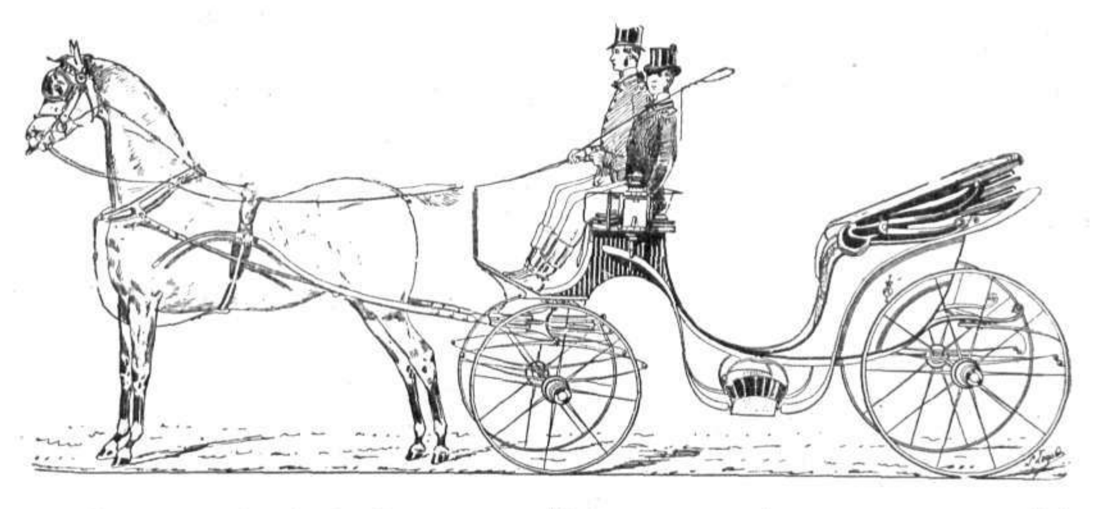
C. ARTAYETA CASTEX

— ANTIGUA CASA CABRAL —

1140, CALLE BARTOLOMÉ MITRE, 1150

(ANTES PIEDAD)

EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES Y CARRUAJES DE LUJO



Sin necesidad de hacer sacrificios se puede tener un servicio fúnebre, correcto y lujoso y para esto no dejen de consultar mi tarifa y ver los elementos que ofrezco.

TARIFA:

Ataúd tallado, doble cajón metálico, manijas europeas—*Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas* varias luces—Inscripción grabada en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*, etc.—Carruaje para la familia—Lacayo para la capilla ardiente—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—1 carruaje imperial para coronas—2 carruajes de duelo con lacayos—20 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

Todo por $ 600

Ataúd ovalado, tallado, con doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Carruajes para familia—Lacayo para la capilla ardiente—Tren fúnebre á 4 caballos de primera—2 carruajes de duelo con lacayo—15 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

Todo por $ 470

Cajón ovalado, con doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente, candelabros góticos—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 coches de duelo con lacayos—10 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

Todo por $ 370

Ataúd imitación ébano, con doble cajón metálico y manijas de bronce—Capilla ardiente, con candelabros góticos—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario* y *La Prensa*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 carruajes de duelo con lacayos—8 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

Todo por $ 230

NOTA.—Las licencias para el cementerio del Norte Oeste se cobran aparte. Se pueden hacer todas las modificaciones que pida el interesado.

Los carruajes para el Cementerio del Oeste, tienen un recargo de 2 pesos

Los servicios especiales á precios convencionales

Unión Telefónica 810 (Central) — Cooperativa 1017

C. ARTAYETA CASTEX — 1140, CALLE BARTOLOMÉ MITRE, 1150 (ANTES PIEDAD)

Fallecimiento del capitán de navío Vallarino. — La velada de los Angeles en Cádiz

El día 2 del mes actual falleció repentinamente en Madrid el capitán de navío don Eugenio Vallarino y Carrasco, distinguido oficial de la armada española, que en ausencia del duque de Veragua, desempeñaba el cargo de Ministro de Marina.

El señor Vallarino figuraba como capitán de navío desde principios de 1897. Jefe del apostadero de Puerto Rico, había asistido con carácter oficial á la inauguración del canal de Kiel. Entre los diversos empleos que se le confiaron figuran el de ayudante de la reina Regente y jefe del Estado Mayor de la Armada.

Tomó parte en las dos campañas de Filipinas y se hallaba condecorado con la cruz de Cambodje, la de Africa y la del Mérito Militar.



EXCMO. SR. D. EUGENIO VALLARINO
Capitán de navío de 1.ª clase

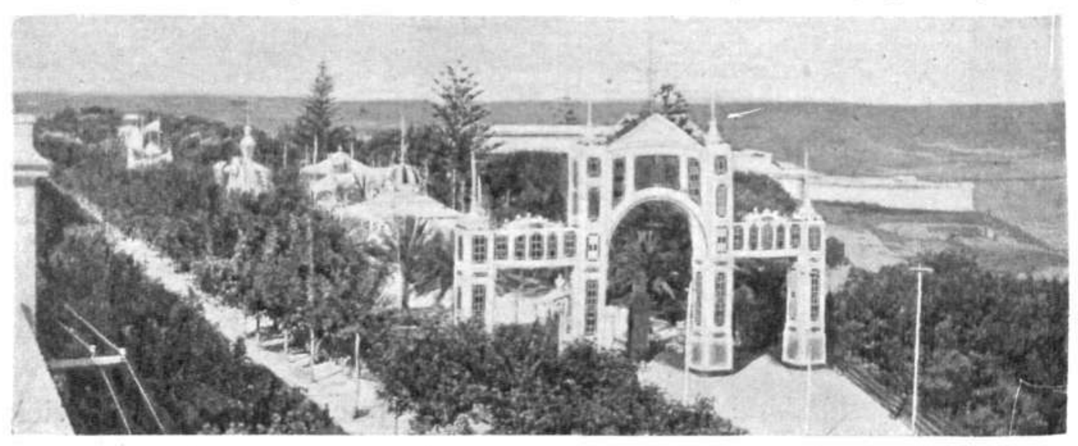
La mala interpretación del telegrama que anunciaba este fallecimiento, fué motivo para que uno de los diarios de mayor circulación de Buenos Aires diese por muerto al duque de Veragua, asegurando que con su desaparición desaparecía también el último descendiente de Colón. Todo ello ha sido desmentido, pues ni el Ministro de Marina ha dejado de existir, ni es el postrer descendiente del inmortal genovés, ya que el duque de Veragua tiene hijos y un hermano.

—Con la llegada á las aguas de Cádiz de la escuadra alemana al mando del príncipe Enrique de Prusia—hecho al que hicimos referencia en nuestro número anterior—ha coincidido la celebración de las tradicionales fiestas de Nuestra Señora de los Angeles, en la alegre ciudad andaluza.

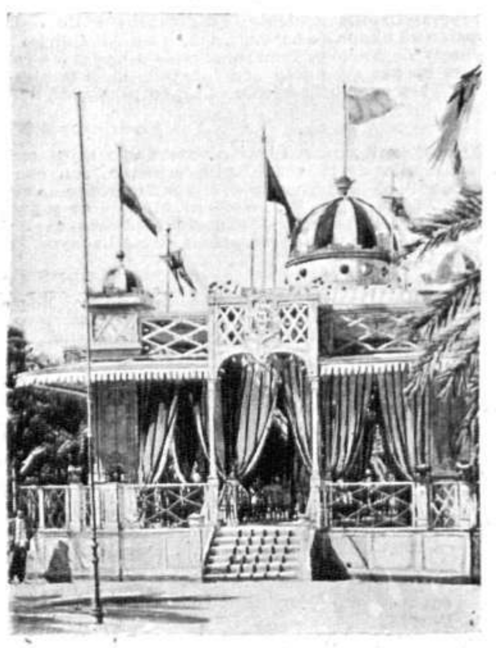
Cádiz, que tiene siempre un cielo de «día de fiesta», no necesita celebrar festejos para que se elogie su animación y su comunicativa. Después de haberlo hecho lord Byron, es difícil que ningún vate se atreva á imitarle.

De la popular fiesta gaditana, la clásica velada de los Angeles, no es tampoco fácil decir algo nuevo, recordando que muchas veces y muy poéticamente ha sido descrita por notables literatos, y no es cosa de entretenerse á hablar del gracejo de las mujeres, de las cañas de manzanilla y de las bocas de la Isla

Las tiendas ó casetas del Ayuntamiento y del Casino, fueron instaladas en el hermoso Parque Genovés, lugar éste que no ha contribuido poco al esplendor de la fiesta. Con decir, además, que acudió á la velada numerosa concurrencia de gaditanas, dechados de hermosura y elegancia, queda hecho el mejor elogio de los festejos, donde no hubieran sido echadas de menos las iluminaciones, por el vate inglés antes nombrado, ó por otro cualquiera, aunque no tuviesen la inspiración del autor de Manfredo, viendo los maravillosos ojos de las hijas de Cádiz.



CÁDIZ. EL PARQUE GENOVÉS DISPUESTO PARA LA VELADA DE LOS ÁNGELES





LAS TIENDAS DEL AYUNTAMIENTO Y DEL CASINO GADITANO

BAÑADERAS DE FIERRO FUNDIDO

CONCLUIDAS EN VARIOS ESTILOS

PINTADAS, ESMALTADAS Y DECORADAS



BUEN SURTIDO DE MUESTRAS

Asientos, Espongeras, Jaboneras y otros artículos para

CUARTOS DE BAÑO

CAÑOS DE FIERRO FUNDIDO

DE VENTILACIÓN Y DE LLUVIA

CON CODOS, RAMALES, CURVAS, ETC., PARA LOS MISMOS

STANDARD MFG. CO. PITTSBURG.

Intermediarios de Fierro Galvanizado

DEPÓSITOS SHANKS

CALENTADORES PARA BAÑOS

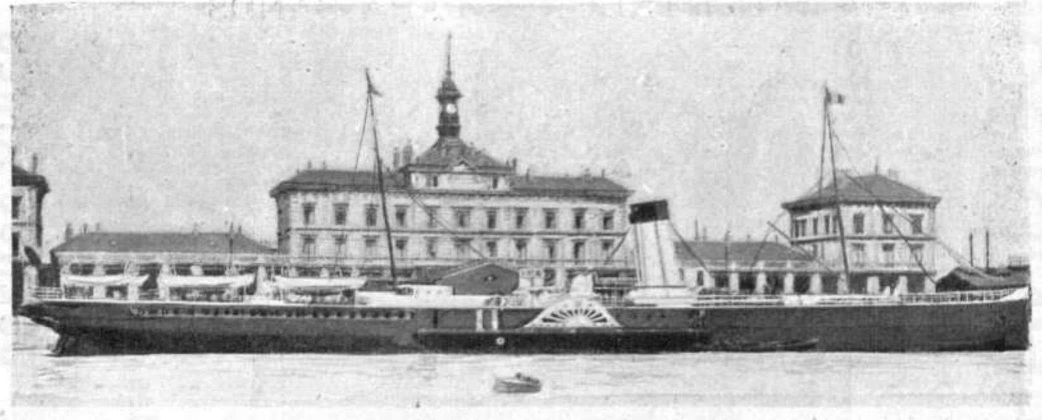
Antes de comprar Artículos Sanitarios, deben pasar á ver los que tenemos

INTRODUCTORES:

440-Calle PERU-450 JUAN y JOSE DRYSDALE y Cía. BUENOS AIRES

ACTUALIDAD INGLESA

La travesía del canal de la Mancha



EL «NORD», VAPOR QUE HA CRUZADO EL CANAL EN 50 MINUTOS

Los ferrocarriles, los medios de locomoción perfeccionados por los progresos de la inteligencia humana, al suprimir, por decirlo así, las distancias, han permitido á los pueblos civilizados verse, conocerse con más frecuencia, y este contacto ha servido para mantener la paz mejor que los temores que cada nación pueda abrigar al ver á sus vecinas ó rivales en constante pie de guerra. El ejemplo de esa influencia benéfica de las vías de comunicación se nota, más que en otra parte, entre Francia é Inglaterra, países cuyos órganos de publicidad, y cuyos gobiernos á veces, hacen lo posible para provocar una ruptura de las relaciones de conveniencia común que los liga, pero cuyos pueblos, con una sensatez digna del grado de cultura á que han llegado ambos, manifiestan cada vez mayores anhelos de paz y de amistad recíproca. El pueblo inglés y el pueblo francés, más que los gobiernos de Inglaterra y de Francia, son los que se han esforzado en aumentar constantemente las facilidades de comunicación entre la costa sud inglesa y la costa norte francesa, pues las empresas de ferrocarriles de ambos lados, y las de la navegación del canal de la Mancha, al dar mayor velocidad á la marcha de sus trenes y vapores, no han hecho más que responder á las demandas del público. Estas no han llegado aun, es cierto, á obtener satisfacción tan completa como deberían haber alcanzado sin ciertas preocupaciones, incomprensibles en un país de tanto progreso como Inglaterra, que han hecho al parlamento británico rehusar siempre hasta ahora su sanción al proyecto del túnel bajo la Mancha; pero mientras llega el momento de que caiga esa última barrera, las comunicaciones actuales son objeto de graduales perfeccionamientos.

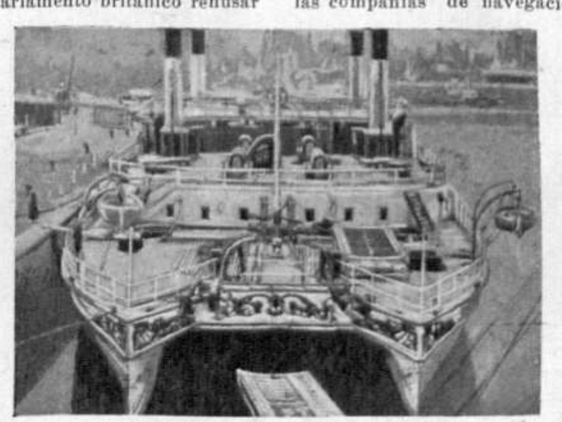
M. J. M. BENNETT
Decano de los capitanes ingleses

M. DELAHAYE
Comandante del «Nord»

M. GOURNAY
Decano de los capitanes franceses

Sabido es que la travesía del canal de la Mancha es una de las más temibles, especialmente para la gente que se marea á bordo, á pesar de que, entre Dover y Calais, no dura actualmente, con los vapores rápidos que sirven ese tráfico, más de 60 minutos cuando la mar está tranquila, y de 90 á 100 en tiempo borrascoso; pero la desgracia está en que casi siempre es borrascoso el tiempo, y que de los 365 días del año, apenas se puede contar con 65 de mar tranquila, si alguna vez llegan á tantos. Y los que han hecho alguna vez ese corto viaje con mar siquiera «picada» saben que no hay navegación más desagradable y que, entonces, los 100 minutos parecen 100 días tanta es la ansiedad de cada pasajero por llegar pronto á tierra. A evitar por lo menos atenuar esos inconvenientes tienden los esfuerzos de las compañías de vapores, acción que se dirige á estos dos *desiderátum:* rapidez en la marcha, y comodidad á bordo.

Lo primero ha sido hasta hace poco tiempo más fácil que lo segundo; pero los vapores del canal reunen hoy todas las condiciones apetecibles: velocidad de andar al mismo tiempo que poco balance, gracias á condiciones especiales en su construcción; camarotes amplios y ventilados, salones en que la disposición de los sofás permite á los pasajeros mareados instalarse en ellos por todo el viaje sin molestar á sus vecinos; amplias cubiertas de paseo, etc. El *Nord*, vapor recientemente construído, es un verdadero palacio flotante, y habría que añadir: palacio de piedra, pues no sólo es grande y lujoso, sino que su estabilidad es tan grande, que sólo se balancea de manera realmente incómoda para la mayoría de los viajeros, cuando el estado del mar es muy malo, caso en que, por natural prudencia, las personas propensas al mareo se abstienen de hacer el viaje. Todas estas reformas, benéficas para el público, son efecto de la competencia de las compañías de navegación, fomentada inteligentemente por el público que sabe trasladarse con armas y bagajes de un campo á otro, inmediatamente después de haber aparecido en este las ventajas que el otro se había resistido á darle, y volver al primer campo cuando hay ventajas superiores á las del segundo. Un capítulo importante de ésta crónica es el que se refiere á los peligros de la navegación en el Canal de la Mancha, que acechan continuamente á los viajeros: la niebla que reina allí la mayor parte del año, y la afluencia de buques de todas procedencias á ese paso tan estrecho, obliga á los marinos á una vigilancia incesante. Los más notables entre los capitanes de esos vapores son los tres cuyos retratos damos.



TIPO DE BARCO GEMELO ENSAYADO EN EL CANAL DE LA MANCHA

El doctor Luis Negri, de Milán



Conocido el éxito del específico nombrado **Jarabe Negri,** contra la tos convulsa, coqueluche, y comprobada la eficacia del mismo, hasta el extremo de que su autor haya merecido ser llamado en Italia el «salvador de los niños», creemos de oportunidad publicar algunos detalles referentes á la personalidad del distinguido farmacéutico, á quien tanto debe la niñez.

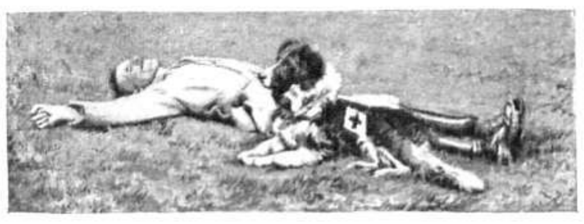
Terror de los padres era la tos convulsa. Antes de que el jarabe Negri se hubiera hecho popular, los niños atacados por aquel terrible mal, fallecían en una proporción de **treinta por ciento**. Aceptado el remedio referido por las primeras clínicas europeas, la tos convulsa ha dejado de ser enfermedad incurable.

Pero el específico de que hablamos no debe juzgarse como hijo de la casualidad, sino fruto de largos estudios y experiencias; debe considerarse como resultado de los esfuerzos de toda una familia de hombres científicos. Así es en efecto.

El doctor Luis Negri ha sido laureado por la Universidad de Turín, el año 1887, como también *lo fué su hermano* Pedro, el año 1891 en la Universidad de Pavía. El padre José Negri recibióse de farmacéutico en 1857, y el abuelo Luis Negri, en 1835 y el bisabuelo en 1786, *todos en la Universidad de Turín.*

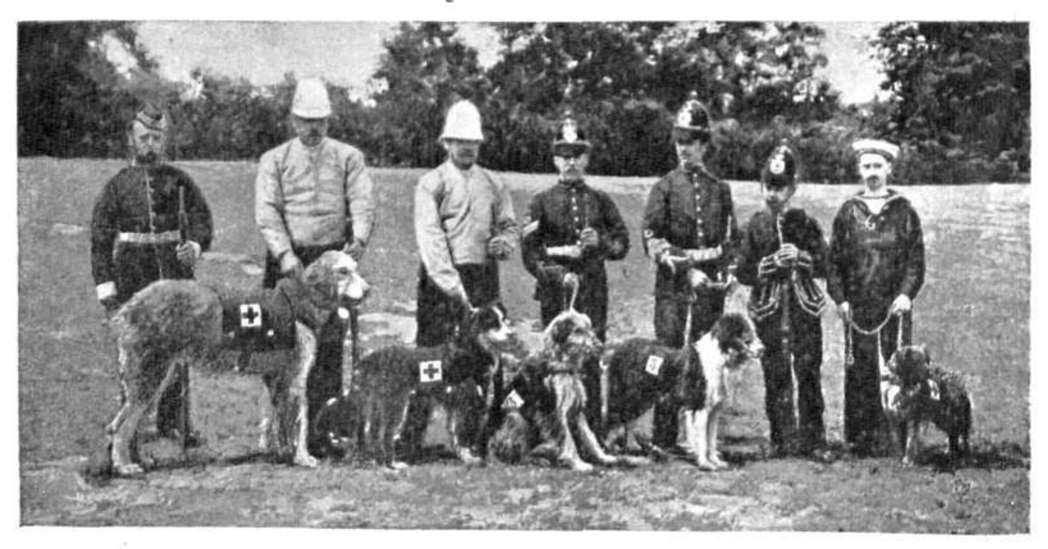
Como se ve, representa esto una nobleza farmacéutica de 115 años!

Los perros en la Cruz Roja



UN HERIDO DESCUBIERTO POR UN PERRO

Desde que el adiestramiento de perros para el servicio de las ambulancias alemanas en los campos de batalla dió un resultado tan bueno como el demostrado en las grandes maniobras de 1897, todos los estados mayores de los ejércitos europeos han imitado el ejemplo del de Alemania, creando secciones especiales de «auxiliares caninos» en cada cuartel sanitario de cuerpo de ejército. Nuestras ilustraciones de esta página son demostrativas del excelente fruto que ha dado esa iniciativa: fotografías instantáneas tomadas en el campo de maniobras de Aldershot hacen ver con cuánta seguridad y prontitud los perros de la Cruz Roja, auxiliares de los ambulancieros, les ayudan á encontrar los heridos.



LOS PERROS AMAESTRADOS PARA LA CRUZ ROJA

Botín de guerra

Los sellos imperiales de la China, cuatro de los cuales aparecen en estos grabados, son once en todo. En noviembre del año pasado los compró en Tientsin un inglés, Mr. Edward O'Brien, á un oficial ruso, que se guardó las seis cajas de oro en que los sellos estaban guardados.



MANGO DEL SELLO LI CHING, DE LA CORTE

MANGO DEL SELLO ORDINARIO DE LA EMPERATRIZ



MANGO DEL SELLO DE LA CORTE

Los cuatro que reproducimos aquí—en cada uno la impresión y el mango—son: Li-Kung, del Emperador; sello ordinario de la Emperatriz viuda; Li-Kung, de la Casa Imperial, y Li-Ching, de la Corte. Todos los sellos son de jaspe, y el grabado es muy bello y delicado. En algunos se ven fénixes y en otros dragones; el fénix representa á la Emperatriz viuda y el dragón al Emperador. Después de la muerte de un emperador en China, todos sus sellos pasan á quedar perpetuamente en depósito en el Templo de la Adoración de los Antepasados, en Pekín, donde actualmente hay, por consiguiente, un gran número de ellos. Cuando se les coloca en el lugar que les corresponde en ese templo, un «literato» escribe la historia de cada uno en un pergamino que queda junto con el sello, y el Gran Lama Biganbet (obispo) del Budismo, ata en nudos sagrados los cordones de seda amarilla que penden de ellos. De allí, de ese templo de los Antepasados que poco después de ocupada Pekín por los aliados se dijo había sido saqueado por las tropas aliadas—noticia desmentida después con indignación por los gobiernos europeos—sacó el oficial ruso los sellos en sus cajas de oro, como lo ha declarado él mismo á Mr. O'Brien, lo que prueba palmariamente que lo que se dijo del saqueo era cierto. Además, en varias ciudades europeas, los coleccionistas y los directores de museos han comprado muchos objetos sacados del templo de los Antepasados.



SELLO LI CHING, DE LA CORTE



SELLO ORDINARIO DE LA EMPERATRIZ

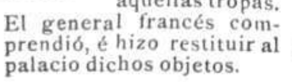


SELLO DEL PALACIO DE LA CORTE

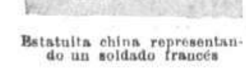
MANGO DEL SELLO LI KUNG, DE LA CASA IMPERIAL

SELLO LI KUNG, DE LA CASA IMPERIAL

—Las dos figuras que se ven debajo de los sellos son producto de la sátira de un escultor chino. El artista, sabedor de que algunos soldados franceses se habían adueñado de varias estatuitas jarrones y bronces pertenecientes á uno de los palacios imperiales, tuvo la idea de denunciar el hurto; para ello, labró esos dos muñecos, que según él representan á dos soldados franceses con unas estatuitas chinas en brazos, y los envió al general Voyron jefe de aquellas tropas.



El general francés comprendió, é hizo restituir al palacio dichos objetos.



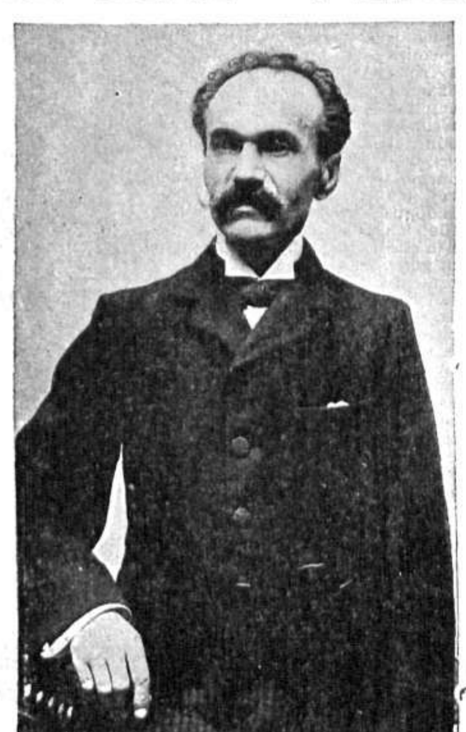
Estatuita china representando un soldado francés



Estatuita china representando un soldado francés

GRAN SASTRERIA

A LA VILLE DE PAU



EL SEÑOR DON J.[e] M.[a] PELLET

A disposición de sus favorecedores

580 - CANGALLO - 580

NOVEDADES! Estación de verano

ULTIMA MODA

SURTIDO MUY VARIADO

---É INMEJORABLE---

PRECIOS SIN COMPETENCIA

CONFECTIONS

A LA VILLE DE PAU

580 - CANGALLO - 580

6 TESOROS

La Esencia Salvadora
del Dr. A. S. Pismar
está probado que prepara el estómago para el ejercicio de su completo funcionamiento y hace imposible el mareo á las personas que tienen que viajar embarcadas.

El Oleo medicinal
del Dr. A. S. Pismar
cura la sordera y es muy eficaz en las enfermedades de los oídos.

El específico de los fumadores
del Dr. A. S. Pismar
hace tener repugnancia al cigarro, hasta el punto de no poder tolerar el olor del tabaco y al mismo tiempo fortalece el organismo, manteniendo todo el sistema en un estado completo de actividad y salud.

La preparación Antialcohólica
del Dr. A. S. Pismar
cura la embriaguez, hace aborrecer la bebida, calma la excitación de los nervios y entona enseguida el organismo, por mucho que haya decaído de su tono natural, debido á los efectos perniciosos de las bebidas alcohólicas.

Los Polvos Milagrosos
del Dr. A. S. Pismar
curan las úlceras, fístulas y heridas echadas á perder por profundas, rebeldes, antiguas y de mal carácter que sean.

El Bálsamo curativo
del Dr. A. S. Pismar
calma, en la primer fricción los dolores del parto y cura toda clase de desarreglos en las Señoras y Señoritas que sufren dolorosos desórdenes en los períodos menstruales.

En venta en las principales droguerías y especialmente en el consultorio de su inventor Cangallo 1537. Buenos Aires. *En Montevideo:* se vende en las droguerías 18 de Julio 216 y Cerrito 271.

CHAPAS DE FIERRO
CANALETAS GALVANIZADAS

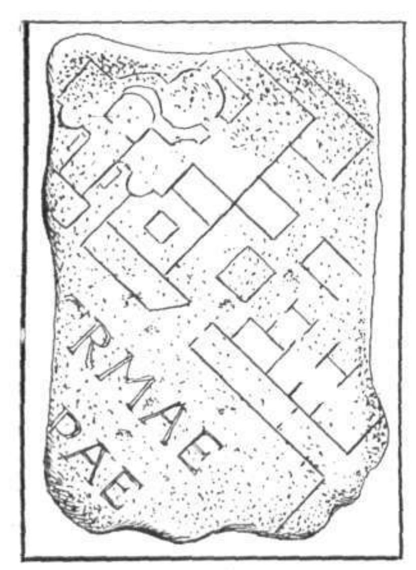


MARCA
«GLOBE»
ELLAS HAN
- DURADO -

Fabricantes:
John Lysaght Ltd.
Bristol, Wolverhampton,
Newport, London.

Concesionarios:
H. Henneberg & Cía.
Buenos Aires
(VENTA POR MAYOR)

De todo el mundo



PLANO DE LA ANTIGUA ROMA, RECIENTEMENTE DESENTERRADO

Plano de la antigua Roma.—En las excavaciones que se hacen actualmente en el Foro Romano bajo la dirección del ingeniero arqueólogo Boni, uno de los peones encontró hace poco un trozo de mármol que un examen atento probó ser de singular valor é interés. Se trata nada menos que de una porción del plano de la Roma antigua, trazado hace siglos en mármol, con el objeto de que en las edades futuras fuera un documento comprobante de las exactas dimensiones de la ciudad. Según autores antiguos, el plan era matemáticamente exacto en sus detalles, y su ejecución material, irreprochable. Desgraciadamente, los pedazos hallados hasta ahora están, con raras excepciones, muy deteriorados, ó son tan poco interesantes que casi ó nada han agregado á nuestros conocimientos de la topografía de la Ciudad Eterna tal como era bajo los emperadores. Este fragmento, sin embargo, tiene un especial interés porque indica el lugar en que estuvieron los baños de Agrippa — fácil es ver en él una porción de las palabras *thermae Agrippae* —, tomando esto como punto de partida, los arqueólogos encontrarán allanadas muchas dificultades para la reconstrucción teórica de la antigua Roma.

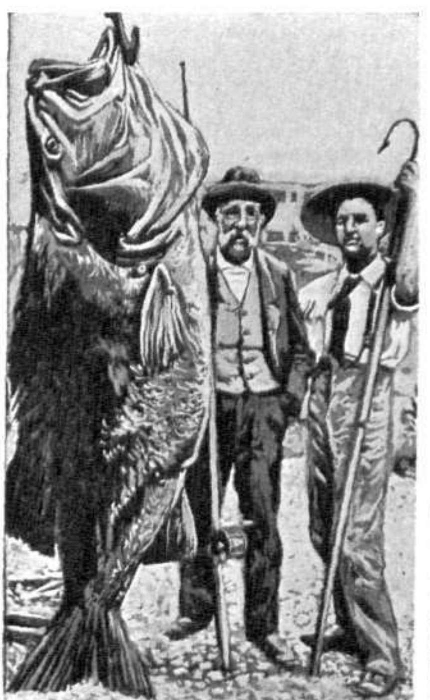


BRONCE ENCONTRADO EN EL CENTRO DE ÁFRICA

Un bronce encontrado en el África Central.—En 1897, los ingleses tomaron posesión de Benín, una de las más famosas ciudades africanas, y encontraron en ella muchas y muy interesantes obras de arte, principalmente en bronce y marfil. Centenares de esos objetos fueron llevados á Europa, y después de haber sido colocados en museos públicos y privados, se descubrió que en algunos de éstos había ya duplicados de los objetos de marfil pero que en ningún museo del mundo existía una sola obra de arte de Benín hecha de bronce. De allí se coligió que en Benín ha debido existir una ley que permitiera la exportación de objetos artísticos de marfil, pero no los de bronce. Por esta misma razón, era y es extraordinariamente raro el bronce que aparece en este grabado, pues está desde mucho antes de 1897, en poder de Herr F. von Luschan, un dististinguido anticuario alemán, quien lo compró en una tienda de curiosidades de Londres, sin saber él mismo de dónde podía proceder ese objeto artístico. Ahora ha comprobado que es un bronce de Benín, y lo ha regalado al museo de Berlín, pero él y los directores del Museo se encuentran con este problema: el grabado representa la cabeza de un hombre; pero ¿de quién es esa cabeza? Si uno se fija atentamente en ella, verá que entre los rasgos generales que parecen pertenecer á la pura raza africana, hay otros que acusan indudablemente un origen europeo.

Dos peces monstruosos.—Los dos han sido pescados en las costas norteamericanas en el verano último: por Mr. T. S. Manning de Filadelfia el que pesa 384 libras, y el de 327 por Mr. F. V. Rider. Una y otra son percas, de las que abundan tanto en los ríos de Estados Unidos y suelen salir al mar hasta largas distancias. La más grande fué pescada cerca de la isla de Santa Catalina (California) y cuando, viva y casi indemne fué izada á bordo del barco, hubo que sostener con ella una lucha como si se tratara de un tiburón y no de una perca, pez generalmente tímido y pesado de movimientos.

El relato que Mr. Manning hace de su aventura con la monstruosa perca, en una revista de Nueva York, es en extremo animado y pintoresco. El pez, en el agua, se resistía tan tenazmente á dejarse izar á bordo, que á cada rato temían sus captores rompiera la cuerda á que estaba atado el anzuelo ó que este mismo se quebrara entre las poderosas fauces del animal. Pero el anzuelo era de acero bien templado y tan grueso que nada pudieron hacerle las mandíbulas del desesperado pez, y la cuerda soportó igualmente todas las sacudidas y tirones. Extraída por fin del agua con el esfuerzo de seis hombres que envolvían la cuerda en un cabrestante, la perca llegó á la cubierta, azotando furiosamente con la cola el costado del buque. El momento de hacerla caer en la cubierta era delicado, pues los marineros temían y con razón que de un colazo derribara al que se le acercara.



PERCA DE LOMO NEGRO, DE 384 LIBRAS PESCADO EN LA COSTA DE STA. CATALINA (E. U.)



PERCAS DE 327 LIBRAS, PESCADO EN LA COSTA DE NUEVA INGLATERRA



EXPLIQUÉMONOS

¿Por qué los más distinguidos médicos de Buenos Aires recetan el **EXTRACTO DE MALTA BEBÉ** con preferencia á todo otro similar? **Porque no tiene alcohol, escasamente 2.10 %** en volumen; porque saben que no hay otro que tenga mayor cantidad de **sustancia nutritiva 159,74 de Extracto y 0.90 de ácido fosfórico;** y finalmente, porque es una bebida tónica, nutritiva y fortificante con la que han obtenido los mejores resultados en las **afecciones del estómago, anemia, enflaquecimiento, debilidad física y nerviosa, insomnio y** con los **convalecientes** de enfermedades infecciosas.

Por su riqueza en **sustancias de proteina** y cantidad tan mínima de alcohol, el **EXTRACTO DE MALTA BEBÉ** es un alimento sin rival para las madres que crían y para los niños débiles ó anémicos.

Julio Kristufel.

Único Propietario y Depositario para los Estados del Rio de la Plata de las acreditadas marcas:

Krondorf
Agua mineral alcalina

Tokay Kola
Vino tónico medicinal

Hungaria
Agua mineral natural purgante

Bebé
Extracto de malta, poderoso reconstituyente

Vinos finos de Hungría, Vinos finos de Burdeos

559, Calle Reconquista, 561 — Buenos Aires

STHENOSINA RUSA OREL

ESPECIFICO RUSO

Cura la neurastenia, debilidad general, anemia, enfermedades nerviosas, dispepsia atónica, pérdida del vigor, debilidad cerebral, palpitaciones al corazón, vértigos, etc.

La Sthenosina Rusa Orel es un excelente tónico y un poderoso estimulante de la nutrición. Dr. José B. Martínez, Santa Fe 2116.

La Sthenosina Rusa Orel es un específico tónico y reconstituyente. Dr. Miguel Podestá, Sgo. del Estero 977.

La Sthenosina Rusa Orel da resultados inmejorables. Dr. Francisco Mollard Cuyo 1539

La Sthenosina Rusa Orel es un verdadero remedio. Dr. Emilio Z. de Arana, Pasco 637 (Rosario).

La Sthenosina Rusa Orel es un verdadero tónico nervino. Dr. Gregorio Rebasa Santa Fe 2285.

La Sthenosina Rusa Orel debe ser apreciada de más en más para bien de la humanidad doliente. Dr. Juan Ferrari, Ayacuyo 1258

La Sthenosina Rusa Orel me ha dado resultados muy satisfactorios. Dr. Capurro, Independencia 2513.

La Sthenosina Rusa Orel es de gran eficacia contra las afecciones nerviosas. Dr. Ramallo, 11 Septiembre 2173 (Belgrano).

La Sthenosina Rusa Orel me ha dado muy buenos resultados en los organismos debilitados. Dr. Manzini, Larrea 735.

La Sthenosina Rusa Orel en enfermedades largas y extenuantes, he obtenido buenos resultados. Dr. A. de Focatis, Chacabuco 1151

La Sthenosina Rusa Orel posee excelentes condiciones terapéuticas. Dr. Jorge Blanco Villalta, Santiago del Estero 1256.

La Sthenosina Rusa Orel me ha dado resultados altamente satisfactorios. Dr. Camilo Clausolles, Chacabuco 160.

La Sthenosina Rusa Orel es un excelente tónico de resultado inmediato y eficaz. Dr. Jonás Larguía, Corrientes 763.

La Sthenosina Rusa Orel es un específico excelente y un tónico neuro-motriz muy indicado. Dr. V. Granata. Azcuénaga 347.

La Sthenosina Rusa Orel es una óptima preparación contra la neurastenia. Dr. Dorruel. Bolívar 1131.

La Sthenosina Rusa Orel me ha dado muy buen éxito en gastralgias, enfermedades de estómago, debilidad, etc. Dr. A. Ferrari. Santiago del Estero 1415.

La Sthenosina Rusa Orel me ha dado excelentes resultados en la neurastenia y debilidad. Dr. Sobre Casas, Santiago del Estero 1050.

Todo comentario es inútil después de leer la opinión de los distinguidos facultativos que reconocen con la autoridad que sólo da el saber de la ciencia médica y cuyas opiniones son la mejor garantía para los enfermos, corroborándose así que la Sthenosina Rusa Orel es el primer reconstituyente del mundo.

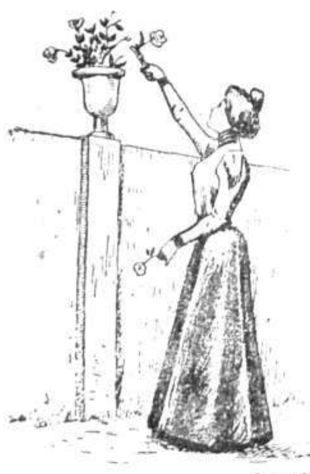
CASA INTRODUCTORA

Artes, 636 **DROGUERIA POPULAR** Artes, 636

Pidala en las primeras droguerias y farmacias de la República

PRECIO DEL FRASCO 1.45 ORO

Inventos útiles



TIJERAS-PINZAS PARA CORTAR FLORES.—M. G. Bay ha ideado un aparatito para cortar flores que consiste en dos hojas de acero cortantes unidas á modo de tijeras por un eje, del cual parten dos muelles ligeramente arqueados, que recorren toda la longitud de ambas hojas adelantándose al filo de manera que al cerrar el instrumento los dos muelles se oprimen uno contra otro paralelamente, actuando como pinzas de presión sobre el pedúnculo de la flor, á la cual sostienen mientras las dos láminas siguen adelantando cortándolo por su parte inferior.

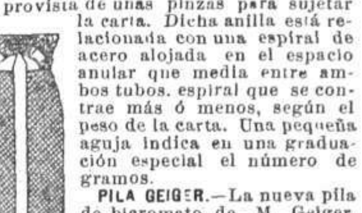
La flor aprisionada no se desprende mientras se mantengan cerradas las tijeras. Es un aparatito que permite cortar con gran comodidad las flores que se hallan á cierta altura sin estropearlas, y al propio tiempo que deja una mano libre, evita los rasguños y pinchazos que las espinas de algunas plantas ocasionan.



TIJERAS-PINZAS PARA CORTAR FLORES

CAMISETA INCANDESCENTE, SISTEMA SUGG. — En una patente concedida recientemente se describe esta camiseta, que se diferencia del tipo Aüer y de otras camisetas incandescentes similares por estar apoyada en un casquete esférico de metal, agujereado en cuatro puntos. Este casquete está sostenido por un pivote ó montante también metálico.

LAPICERO PESA-CARTAS.—Está formado por dos tubos concéntricos: uno interior, delgado, donde se mete la barrita de lápiz, y otro exterior sobre el cual puede deslizarse una anilla provista de unas pinzas para sujetar la carta. Dicha anilla está relacionada con una espiral de acero alojada en el espacio anular que media entre ambos tubos, espiral que se contrae más ó menos, según el peso de la carta. Una pequeña aguja indica en una graduación especial el número de gramos.

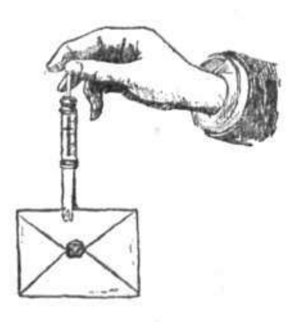


CAMISETA INCANDESCENTE

PILA GEIGER.—La nueva pila de bicromato de M. Geiger, en la cual se utilizan los residuos de zinc, amalgamados automáticamente, se compone de un vaso, de vidrio ú otra materia, de veinte centímetros de altura y de una corona de cinco carbones en medio de los cuales se aloja un vaso poroso que contiene unos 200 gramos de mercurio, varios pedazos de zinc y un hilo de cobre, *C*, de unos cinco milímetros de diámetro arrollado en espiral por su parte inferior.

El vaso poroso se llena de una solución de ácido sulfúrico al 10 por 100, y el vaso exterior de una solución de bicromato sódico y ácido sulfúrico en las proporciones generalmente utilizadas para cargar las pilas de Grenet.

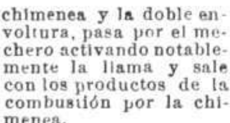
Según M. Geiger, la nueva pila puede permanecer constantemente montada, puesto que el zinc no es sensiblemente atacado á circuito abierto.



LAPICERO PESACARTAS

NUEVA LÁMPARA PARA CARRUAJES. — Circula constantemente por el interior de esta lámpara una corriente de aire á favor de la cual resulta la combustión completa y la llama clara, brillante, exenta de humo y de olor. El foco y parcialmente la chimenea están rodeados de una doble envoltura. El aire circula en la dirección indicada por las flechas en el grabado adjunto, es decir, desciende frío por el espacio anular que media entre las paredes de la chimenea y la doble envoltura, pasa por el mechero activando notablemente la llama y sale con los productos de la combustión por la chimenea.

La fijeza de la llama es tal que los vaivenes ocasionados por los baches del camino no producen en ella la menor oscilación. El foco está provisto de un reflector parabólico que recoge la totalidad de los rayos luminosos y los proyecta paralelamente hacia delante. Esta lámpara, además de dar mejor luz, es económica.



PILA GEIGER

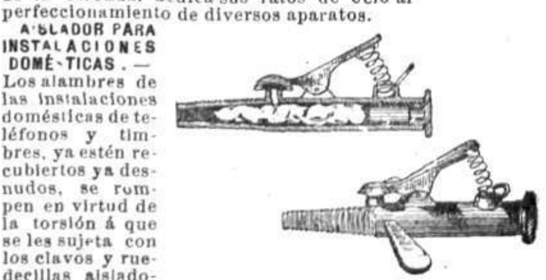
FILTRO DE AIRE PARA TONELES. — Demostrada experimentalmente la perniciosa influencia que sobre los vinos pueden ejercer los corpúsculos que impurifican el aire se ha tratado de evitarlo empleando varios procedimientos cuyos resultados no siempre felices han hecho resaltar las ventajas de este nuevo filtro sobre varios aparatos similares.

Es innegable que para extraer el líquido contenido en un tonel ó barrica precisa que el aire atmosférico pueda llenar el espacio desalojado, porque de no ser así, al enrarecerse el aire interior impediría la salida. El filtro neumático permite este trabajo en una forma sencilla, porque según demuestra el adjunto grabado, el aire para penetrar en el tonel debe pasar al través de una capa de algodón hidrófilo esterilizado que sirve para retener entre sus fibras cuantos gérmenes podrían ser causa de alteraciones en el vino.

Emplazado el filtro á modo de grifo en la parte alta del plafón ó fondo delantero del tonel mientras se tiene abierta la espita ó llave de descarga, basta oprimir la palanca que cierra el paso del aire con lo cual se consigue que penetra en el tonel aire puro. El inventor de este filtro, un ingeniero agrónomo francés residente en el departamento de la Gironda, dedica sus ratos de ocio al perfeccionamiento de diversos aparatos.

LÁMPARA PARA CARRUAJES

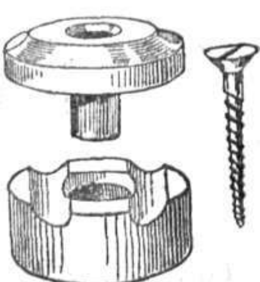
AISLADOR PARA INSTALACIONES DOMÉSTICAS. — Los alambres de las instalaciones domésticas de teléfonos y timbres, ya estén recubiertos ya desnudos, se rompen en virtud de la torsión á que se les sujeta con los clavos y ruedecillas aisladoras ordinarias, sin contar con la facilidad con que se desprenden los aisladores situados en los ángulos de las habitaciones.



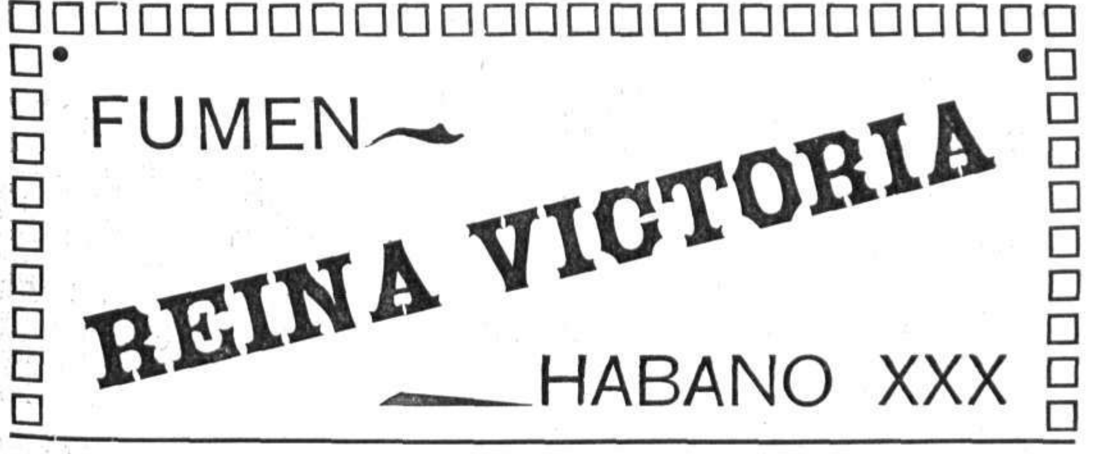
FILTRO DE AIRE PARA TONELES

Estos inconvenientes se han salvado con el aislador que se representa en la adjunta figura, compuesto de dos piezas de madera, de porcelana ó de ebonita que sujetan entre ambas los alambres que pasan por dos ranuras practicadas en una de ellas.

Este aislador se clava en la pared por medio de un tornillo, que puede ser de cualquier metal, pues la materia de que está hecho el tornillo no perjudica á la corriente toda vez que el aislador mismo lo cubre. Sin embargo, el acero es preferible.



AISLADOR PARA INSTALACIONES DOMÉSTICAS





EUGENIO WIDMAYER

APARATOS Y MATERIALES
PARA FOTOGRAFÍA *
ARTÍCULOS PARA PINTURA

Calle CUYO, 872
Buenos Aires

ROSARIO: San Martin, 810

CASA DE ABSOLUTA CONFIANZA, FUNDADA EN 1888

SURTIDO COMPLETO

en Objetivos de marca, Cámaras de viaje, APARATOS DE MANO, Estereoscópicos como BELLIENI, VERASCOPE, etc. Aparatos KODAK, Fotografias estereoscópicas, PASSEPARTOUTS, Tarjetas, Cartones, Papeles Ilford, Solio, Rives, etc.

ÚLTIMAS EMULSIONES

DROGAS, - PLACAS LUMIERE - de última emulsión, hasta - 18.400

PRECIOS DE LAS PLACAS LUMIERE

Verascope	6 × 9	8 × 9	9 × 12	13 × 18	La Docena
$ oro 0 45	0.40	0 55	0.63	1.05	

Gratis: á cada comprador el nuevo gran catálogo ilustrado No. 38

G. PINA y C.ia

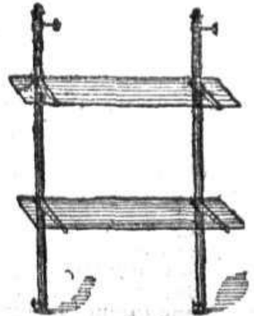


DE CASTOR FINO $ 8 m/n.

611, AVENIDA DE MAYO, 611
BUENOS AIRES

Fábrica de Artículos de Metal

Especialidad en Aparatos para Vidrieros



Joselevich H.nos

1682-Corrientes-1684

TALLERES PARA

Dorar, Platear, Nikelar, y Broncear.
Barandas para Bancos y Cajas.
Rebaja 25 % en los precios.

Pasatiempos

SOLUCIONES DEL núm. 15

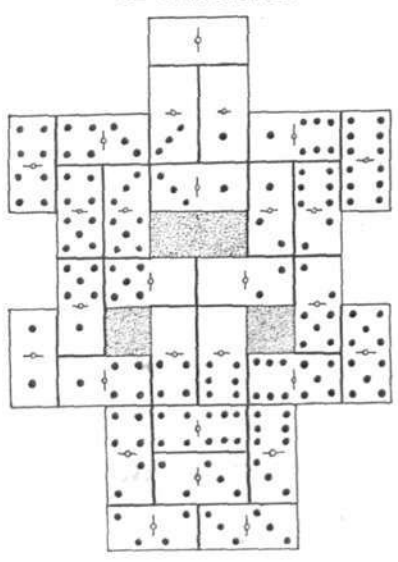
Al jeroglífico comprimido:

PIMIENTA EN GRANO.

A la interpretativa:

EL CABALLO QUE ES BAQUEANO SE VA SOLO Á LA TRANQUERA.

AL PROBLEMA



Han remitido la solución:

Al *jeroglífico:* Adolfo R. Pividal, Sarah y Mecha C. C, Teresa Migo, Maria Teresa B., Paquito Wright, *Luis XV*, O. Aseli, *Modoeste*, Alberto Rojas.

Al *problema:* Gumersinda Morón, Luis Sanguer, Eduardo J. Rossi, *Modoeste*, Humberto Podestá, *La pasajera*, Jorge Bernardino, Julio C. Picasso, Sara y Mecha C. C., Enrique Buatás, Juan C. Bruno, Sebastian F. B. Folco, Sofia, Enrique Martínez, Alberto Cuevas, Vicentito y Magdalenita, *Bonjour, Cocó*.

A la *interpretativa:* Asmodeo, Luis G. Cooke, Gumersindo Soares, *Peluso y Pertuso*, Julio Mordente, *Petrilla*, *Electra*, Juan López, Mariana S. Galvani, Romualdo Rosi, *Holofernes*, Roque Solar, *Arquimedes*.

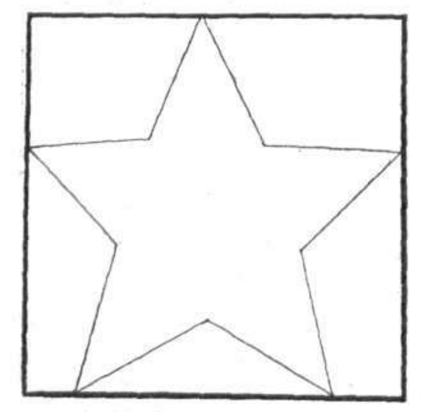
CHARADA

(Por Arev)

Es señal *tercera* y *cuarta*,
primera á *cuarta* es igual,
uniendo *tercia* y *segunda*
nombre de mujer tendrás,
y la solución es fácil,
pues *todo* es una ciudad.

PROBLEMA

(Por *Un subscriptor*)



Doblar un cuadrado de papel, de manera que con un solo corte de tijera resulte una estrella como la dibujada.

JEROGLÍFICO COMPRIMIDO



FRASE HECHA



La espiral giratoria

Con un alambre fino, haced una pequeña espiral.

Dad un baño de aceite á la espiral y luego, sin necesidad de laboratorio químico ni de taller mecánico, podéis dar principio al experimento.

El alambre aceitado flotará fácilmente en el agua. Esperad á que permanezca inmóvil y con un tubito de paja, en el que habréis puesto agua de jabón, podéis hacer funcionar la espiral. El tubito de paja hará las veces de cuentagotas, según tapéis ó destapéis con vuestro dedo índice el orificio superior.



Verted una gota de agua de jabón en el centro de la espiral, como muestra el grabado, y la espiral girará alrededor de sí misma en el sentido que indica la flecha, que también se ve en el grabado.

Cuando el movimiento de rotación haya terminado, verted en el mismo sitio de antes otra gota de agua de jabón, y la espiral girará de nuevo.

Este fenómeno obedece á la fuerza llamada de tensión superficial de los líquidos, de la que nos hemos ocupado otra vez en esta misma sección.

El alcohol y el ron, podrían también emplearse en este juego, pero empleándose para él una palangana, el agua de jabón se ha de tener á mano más fácilmente. La construcción de la espiral no ofrece dificultad, mas ha de procurarse, como antes hemos indicado, que el alambre no sea muy grueso, porque entonces no podría ponerse en movimiento. El cuentagotas ha de manejarse diestramente, evitando que caiga más de una sola gota cada vez.


B G

Para la familia

CUELLOS Y CORBATAS



CORBATAS Y OTROS ADORNOS DE CUELLO. — Los cuellos y las corbatas son accesorios, que cambian según la forma del vestido: los cuellos que se ven en estos grabados están destinados á las camisetas y blusas ligeras.

Se lleva mucho ahora el cuello de piqué blanco con corbata de la misma tela de la camiseta, á la que sirve de complemento, así como la corbata ancha de piqué con pintas, un poco masculina pero muy graciosa. Con pañuelos de seda blancos, de los que tienen un ribete de color, ó los de un matiz pálido con una orla más obscura, se forman cuellos, con una punta detrás, y los dos extremos traídos hacia adelante, se atan en forma «mariposa». En el primer grupo de las ilustraciones de esta crónica, el primer cuello de la derecha es de percal rayado: se alza en punta por detrás, y por delante se aparta ligeramente. El modelo de abajo de éste debe llevarse con camisetas «tailleur» y se hace de piqué blanco. La corbata se compone de un cuello alto que se cierra por detrás, y de dos puntas anchas: en medio se le pone un alfiler de corbata, para darle mayor gracia. El cuello superior muy lindo: es de guipure sobre tafetán, y esta tela forma unas puntas redondeadas. Lo rodea una faja de tafetán fija por una larga hebilla de oro mate. La corbata siguiente es de tafetán blanco: las extremidades están adornadas con una triple línea de terciopelillo negro, que dibuja una punta. El modelo inferior es de *chiffon* rosado: el cuello es fruncido y tiene un grueso lazo mariposa en medio. La muselina de seda, la batista, el linón, el tafetán, son apropiados para la reproducción de este modelo.

La otra creación es más sencilla: un cuello recto de tela resistente, rodeado de una corbata chata, cuyas puntas, llevadas á un lado, quedan fijas por una hebilla de oro pulido. El último cuello es de seda clara con una pequeña sortija de oro que la rodea arriba y abajo.

La descripción del segundo grupo de modelos es la siguiente: 1—*Ruche* de tul, rodeada de una cinta de gasa satinada. 2—Corbata regata, de tafetán turquesa, ruedo de guipure. 3—Lazo de encaje de Alençon, cinta de raso blanco. 4 Corbata con vueltas plegadas, blanca y ribete rosado. 5—Lazo de surah rosado, ribete de terciopelo rojo. 6—Regata de muselina plegada, con dos *ruchés* negros. 7—Bufandilla de muselina negra, plegado caído en cascada. 8—Regata corta de terciopelo negro, y adorno de tul con lentejuelas muy pequeñas. 9—Lazo de tul engarzado con seda blanca. 10—Bufandilla que forma cuello y corbata de anudar, de tafetán rosado. 11—Lazo de seda, blanco, festoneado. 12—Lazo con adorno de fantasía. 13—Corbata de muselina plegada, bufandilla del mismo material. 14—Lazo y bufandilla de tafetán malva; lacito negro en medio. 15—Cuello de batista blanca, con corbata escocesa.



NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagaderos por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLIVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagaderos por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

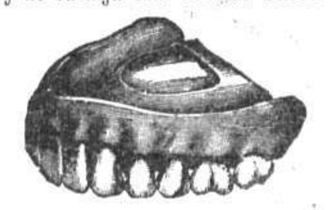
Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 4.00
Año	» 8.00

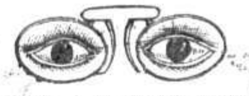
Número suelto en Montevideo: $ 0.10 centésimos.

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación 1.º Tomo	$ m/n. 2.00	Encuadernación 4.º Tomo	$ m/n. 3.00
Tapas 1.º »	1.00	Tapas 4.º »	1.00
Encuadernación 2.º »	3.00	Encuadernación 5.º »	2.00
Tapas 2.º »	1.00	Tapas 5.º »	1.00
Encuadernación 3.º »	3.00	Encuadernación 6.º »	2.00
Tapas 3.º »	1.00	Tapas 6.º »	1.00

Son agentes viajeros los señores: Antonino Vigliani, Carlos Foresti, José Buceta y Juan A. Costa









CURIOSIDAD SATISFECHA

—¿Por qué cierra Vd. un ojo para apuntar?
—Porque si cierro los dos no veo.

NÚMERO SUELTO { En la capital...... 20 centavos
Fuera de la capital 25 »